

Bruksela, 11 kwietnia 2019 r.
(OR. en)

Międzyinstytucjonalny numer
referencyjny:
2019/0090(NLE)

8407/19
ADD 1

PECHE 182

WNIOSEK

Od:	Sekretarz Generalny Komisji Europejskiej, podpisał dyrektor Jordi AYET PUIGARNAU
Data otrzymania:	10 kwietnia 2019 r.
Do:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Sekretarz Generalny Rady Unii Europejskiej
Nr dok. Kom.:	COM(2019) 171 final + ANNEXES 1 to 2
Dotyczy:	ZAŁĄCZNIKI do wniosku dotyczącego DECYZJI RADY w sprawie zawarcia protokołu wykonawczego do Umowy o partnerstwie w sprawie połowów pomiędzy Unią Europejską a Republiką Gwinei Bissau (lata 2019–2024)

Delegacje otrzymują w załączeniu dokument COM(2019) 171 final + ANNEXES 1 to 2.

Zał.: COM(2019) 171 final + ANNEXES 1 to 2



Bruksela, dnia 10.4.2019 r.
COM(2019) 171 final

ANNEXES 1 to 2

ZAŁĄCZNIKI

do wniosku dotyczącego

DECYZJI RADY

**w sprawie zawarcia protokołu wykonawczego do Umowy o partnerstwie w sprawie
połowów pomiędzy Unią Europejską a Republiką Gwinei Bissau (lata 2019–2024)**

ZAŁĄCZNIK 1
PROTOKÓŁ WYKONAWCZY DO UMOWY O PARTNERSTWIE W SPRAWIE
POŁOWÓW POMIĘDZY WSPÓLNOTĄ EUROPEJSKĄ A REPUBLIKĄ GWINEI
BISSAU
(2019–2024)

Artykuł 1

Okres stosowania i uprawnienia do połowów

Uprawnienia do połowów przyznane statkom Unii Europejskiej na mocy art. 5 umowy o partnerstwie w sprawie połowów są następujące:

1. W pierwszym i drugim roku stosowania protokołu uprawnienia do połowów są wyrażane jako nakład połowowy (grt) w następujący sposób:
 - gatunki denne (skorupiaki, głowonogi i ryby) i małe gatunki pelagiczne:
 - a) trawlerzy krewetkowe zamrażalnie: 3 700 grt rocznie;
 - b) trawlerzy zamrażalnie do połowów ryb i głowonogów: 3 500 grt rocznie;
 - c) trawlerzy do połowów małych gatunków pelagicznych: 15000 grt rocznie;
 - gatunki daleko migrujące (gatunki wymienione w załączniku 1 do Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawie morza z 1982 r.) z wyłączeniem gatunków z rodziny *Alopiidae*, gatunków z rodziny *Sphyrnidae* oraz następujących gatunków: *Cethorinus maximus*, *Rhincodon typus*, *Carcharodon carcharias*, *Carcharinus falciformis*, *Carcharinus longimanus*.
 - a) sejnery zamrażalnie do połowów tuńczyka i taklowce: 28 statków;
 - b) klipry tuńczykowe: 13 statków.
2. Począwszy od trzeciego roku stosowania protokołu uprawnienia do połowów są wyrażane jako limity połowowe według gatunków (TAC) w następujący sposób:
 - gatunki denne (skorupiaki, głowonogi i ryby) i małe gatunki pelagiczne:
 - a) trawlerzy krewetkowe zamrażalnie: 2 500 ton rocznie;
 - b) trawlerzy zamrażalnie, trawlerzy do połowów ryb: 11 000 ton rocznie;
 - c) trawlerzy zamrażalnie, trawlerzy do połowów głowonogów: 1 500 ton rocznie;
 - d) trawlerzy do połowów małych gatunków pelagicznych: 18 000 ton rocznie;
 - gatunki daleko migrujące (gatunki wymienione w załączniku 1 do Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawie morza z 1982 r.) z wyłączeniem gatunków z rodziny *Alopiidae*, gatunków z rodziny *Sphyrnidae* oraz następujących gatunków: *Cethorinus maximus*, *Rhincodon typus*, *Carcharodon carcharias*, *Carcharinus falciformis*, *Carcharinus longimanus*,
 - a) sejnery zamrażalnie do połowów tuńczyka i taklowce: 28 statków;
 - b) klipry tuńczykowe: 13 statków.
3. Przejściu od systemu zarządzania w oparciu o nakład połowowy (grt) do systemu opartego na limicie połowowym (TAC) będzie towarzyszyć wprowadzenie systemu elektronicznego raportowania połowów (Electronic Reporting System – ERS) i przetwarzania tak przekazanych danych dotyczących połowów. W tym celu przed trzecim rokiem stosowania protokołu wspólny komitet opracuje wytyczne dotyczące jednolitego stosowania tego systemu przez wszystkie floty przemysłowe.

4. Ustępy 1 i 2 stosuje się z zastrzeżeniem postanowień art. 8 i 9 niniejszego protokołu.

Artykuł 2
Czas stosowania

Niniejszy protokół i załącznik do niego obowiązują przez okres pięciu od daty pierwszego dnia ich tymczasowego stosowania zgodnie z art. 16, chyba że nastąpi wypowiedzenie zgodnie z art. 15.

Artykuł 3
Zasady

1. Strony zobowiązują się do promowania odpowiedzialnego rybołówstwa w obszarze połowowym Republiki Gwinei Bissau w oparciu o zasadę niedyskryminacji. Republika Gwinei Bissau zobowiązuje się nie przyznawać warunków technicznych korzystniejszych niż warunki zawarte w niniejszym protokole flotom zagranicznym działającym w jej obszarze połowowym, posiadającym taką samą charakterystykę techniczną i poławiającym te same gatunki.
2. Strony zobowiązują się do wdrożenia niniejszego protokołu zgodnie z art. 9 umowy z Kotonu w odniesieniu do elementów zasadniczych dotyczących praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa oraz elementu podstawowego dotyczącego dobrej administracji, zrównoważonego rozwoju oraz zrównoważonego i prawidłowego zarządzania środowiskiem.
3. Strony zobowiązują się podawać do wiadomości publicznej i wymieniać informacje na temat wszelkich umów zezwalających statkom zagranicznym na dostęp do obszaru połowowego Republiki Gwinei Bissau oraz związanego z tym nakładu połowowego, w szczególności na temat liczby wydanych upoważnień i dokonanych połowów.
4. Zgodnie z art. 5 umowy statki Unii Europejskiej mogą podejmować działalność połowową w obszarze połowowym Republiki Gwinei Bissau, jedynie jeśli posiadają upoważnienie do połowów wydane na mocy niniejszego protokołu, zgodnie z jego załącznikiem.

Artykuł 4
Rekompensata finansowa

1. Rekompensata finansowa przewidziana w art. 7 umowy o partnerstwie w sprawie połowów jest ustalona na okres, o którym mowa w art. 1 protokołu, i wynosi 15 600 000 EUR rocznie.
2. Rekompensata finansowa obejmuje:
 - a) kwotę roczną za dostęp do zasobów rybnych w obszarze połowowym Republiki Gwinei Bissau, ustaloną na poziomie 11 600 000 EUR oraz
 - b) specjalną kwotę w wysokości 4 000 000 EUR rocznie przeznaczoną na wsparcie realizacji sektorowej polityki rybołówstwa Republiki Gwinei Bissau.
3. Kwota ta, odpowiadająca opłatom należnym od armatorów z tytułu upoważnień do połowów wydanych na podstawie art. 4 umowy i zgodnie z trybem określonym w rozdziale II, szacowana jest na około 4 mln EUR.
4. Ustęp 1 powyżej stosuje się z zastrzeżeniem przepisów art. 8, 9, 14, 15 i 16 niniejszego protokołu.

5. Płatność rekompensaty finansowej z tytułu ust. 2 lit. a) i b) następuje najpóźniej 90 dni po dacie rozpoczęcia tymczasowego stosowania protokołu i najpóźniej 30 dni po rocznicy tymczasowego wejścia w życie protokołu w odniesieniu do kolejnych lat.
6. Przeznaczenie rekompensaty finansowej, o której mowa w ust. 2 lit. a), podlega wyłącznej kompetencji władz Republiki Gwinei Bissau.
7. Płatności przewidziane w niniejszym artykule są przelewane na odrębny rachunek skarbu państwa otwarty w banku centralnym Republiki Gwinei Bissau, dane dotyczące tego rachunku są przekazywane corocznie przez ministerstwo rybołówstwa. Rekompensata finansowa określona w ust. 2 lit. b), przeznaczona na wsparcie sektorowe, jest udostępniana Republice Gwinei Bissau na rachunku Skarbu Państwa. Dane dotyczące rachunku bankowego są przekazywane co roku Komisji Europejskiej przez organ Republiki Gwinei Bissau.

Artykuł 5 **Wsparcie sektorowe**

1. Wsparcie sektorowe w ramach niniejszego protokołu przyczynia się do realizacji krajowej strategii na rzecz rybołówstwa i niebieskiej gospodarki. Ma ono na celu zrównoważone zarządzanie zasobami rybnymi i rozwój sektora, w szczególności poprzez:
 - wzmocnienie monitorowania i kontroli działalności połowowej i nadzoru nad nią (w tym poprzez zainstalowanie i uruchomienie systemu ERS);
 - wzmocnienie gromadzenia i przetwarzania danych do celów naukowych oraz zdolności w zakresie analizy i oceny zasobów rybnych i łowisk;
 - wzmocnienie zdolności operatorów rybołówstwa;
 - wsparcie tradycyjnego łodziowego rybołówstwa przybrzeżnego;
 - wzmocnienie współpracy regionalnej;
 - poprawę warunków wywozu produktów rybołówstwa oraz promowanie inwestycji w tym sektorze;
 - rozwój infrastruktury istotnej dla rybołówstwa;
 - wspieranie niebieskiej gospodarki i rozwoju akwakultury.
2. Wspólny komitet przyjmuje, nie później niż w terminie trzech miesięcy od wejścia w życie lub rozpoczęcia tymczasowego stosowania niniejszego protokołu, wieloletni program sektorowy oraz warunki jego stosowania, w szczególności:
 - a) roczne i wieloletnie wytyczne, zgodnie z którymi jest wykorzystywana rekompensata finansowa, o której mowa w art. 4 ust. 2 lit. b);
 - b) cele do osiągnięcia w skali rocznej i wieloletniej służące promowaniu zrównoważonego i odpowiedzialnego rybołówstwa, z uwzględnieniem priorytetów wyrażonych przez Republikę Gwinei Bissau w ramach krajowej polityki rybołówstwa i innych odpowiednich obszarów polityki, w szczególności jeśli chodzi o wsparcie tradycyjnego łodziowego rybołówstwa przybrzeżnego, nadzór, kontrolę i walkę z połowami NNN (nielegalnymi, nieraportowanymi i nieuregulowanymi), jak również priorytety w zakresie wzmocnienia zdolności badawczo-naukowych Republiki Gwinei Bissau w sektorze rybołówstwa;

- c) kryteria i procedury, w tym w razie konieczności wskaźniki budżetowe i finansowe, które należy stosować w celu umożliwienia przeprowadzenia oceny uzyskanych wyników w skali rocznej.
3. Wszelkie zmiany proponowane w wieloletnim programie sektorowym muszą zostać zatwierdzone przez strony w ramach wspólnego komitetu.
4. Każdego roku Republika Gwinei Bissau sporządza sprawozdanie z postępów w realizacji projektów finansowanych ze wsparcia sektorowego, które to sprawozdanie będzie analizowane przez wspólny komitet. Przed wygaśnięciem protokołu Republika Gwinei Bissau przedstawi również sprawozdanie końcowe.
5. Unia Europejska może częściowo lub całkowicie zmienić lub zawiesić płatność specjalnej rekompensaty finansowej przewidzianej w art. 4 ust. 2 lit. b) niniejszego protokołu, w przypadku gdy rekompensata finansowa nie jest wypłacana lub w przypadku gdy wspólny komitet stwierdzi w wyniku przeprowadzonej oceny, że osiągnięte wyniki nie są zgodne z planem.
6. Płatność rekompensaty finansowej wznawia się po przeprowadzeniu przez strony konsultacji i osiągnięciu przez nie porozumienia, gdy wyniki realizacji ją uzasadniają. Płatność specjalnej rekompensaty finansowej nie może jednak nastąpić w terminie przekraczającym okres sześciu miesięcy po wygaśnięciu protokołu.
7. Strony zapewniają widoczność działań finansowanych ze wsparcia sektorowego.

Artykuł 6

Współpraca naukowo-badawcza w dziedzinie odpowiedzialnego rybołówstwa

1. Strony zobowiązują się do promowania odpowiedzialnego rybołówstwa i zwalczania nielegalnych, nieraportowanych i nieuregulowanych połowów (połowy NNN) w obszarze połowowym Republiki Gwinei Bissau w oparciu o zasadę niedyskryminowania żadnej z flot prowadzących działalność na tych wodach oraz w oparciu o zasady zrównoważonego zarządzania zasobami rybnymi i ekosystemami morskimi.
2. W okresie obowiązywania niniejszego protokołu, Unia Europejska i Republika Gwinei Bissau współpracują w celu monitorowania stanu zasobów i łowisk w obszarze połowowym Republiki Gwinei Bissau.
3. Strony zobowiązują się do promowania przestrzegania zaleceń Międzynarodowej Komisji ds. Ochrony Tuńczyka Atlantyckiego (ICCAT) oraz Komitetu ds. Rybołówstwa na Środkowym i Wschodnim Atlantyku (CECAF), jak również współpracy na szczeblu podregionu w zakresie odpowiedzialnego zarządzania łowiskami, w szczególności w ramach Podregionalnej Komisji ds. Rybołówstwa (CSRP).
4. Strony przeprowadzają konsultacje w ramach wspólnego komitetu w celu przyjęcia, w razie potrzeby oraz za obopólną zgodą, nowych środków zapewniających zrównoważone zarządzanie zasobami rybnymi.

Artykuł 7

Wspólny komitet naukowy

1. Wspólny komitet naukowy składa się z naukowców mianowanych w takiej samej liczbie przez każdą ze stron. Za zgodą stron udział we wspólnym Komitecie Naukowym może zostać rozszerzony na obserwatorów, w szczególności na przedstawicieli regionalnych organizacji zarządzania rybołówstwem takich jak CECAF.

2. Wspólny komitet naukowy zbiera się co najmniej raz w roku zgodnie z art. 4 ust. 1 umowy o partnerstwie w sprawie połowów. Zasadniczo spotkania w ramach komitetu odbywają się naprzemiennie w Republice Gwinei Bissau i Unii Europejskiej. Na wniosek jednej ze stron można zwołać również więcej takich spotkań. Spotkaniom przewodniczy naprzemiennie jedna ze stron.
3. Zadania wspólnego komitetu naukowego obejmują między innymi następujące działania:
 - a) zestawianie danych dotyczących nakładu połowowego i połowów flot krajowych i zagranicznych prowadzących działalność połowową w obszarze połowowym Republiki Gwinei Bissau oraz poławiających gatunki objęte niniejszym protokołem;
 - b) proponowanie, monitorowanie i analiza corocznych procesów oceny stanowiących wkład do oceny zasobów i pozwalających określić uprawnienia do połowów i możliwości eksploatacji gwarantujących ochronę zasobów i ich ekosystemów;
 - c) na tej podstawie — opracowanie corocznego sprawozdania naukowego na temat łowisk będących przedmiotem niniejszej umowy;
 - d) formułowanie, z własnej inicjatywy lub na wniosek wspólnego komitetu lub jednej ze stron, wszelkich opinii naukowych dotyczących środków zarządzania, które mogłyby zostać uznane za niezbędne do zrównoważonej eksploatacji zasobów i łowisk objętych niniejszym protokołem;
4. w oparciu o zalecenia i rezolucje przyjęte w ramach ICCAT oraz w świetle najlepszych dostępnych opinii naukowych, takich jak opracowane przez CECAF, a także, w stosownych przypadkach, wyników posiedzeń wspólnej naukowej grupy roboczej, wspólny komitet przyjmuje środki w celu zapewnienia zrównoważonego zarządzania gatunkami ryb objętymi niniejszym protokołem oraz dotyczące działalności unijnych statków rybackich.

Artykuł 8

Przegląd uprawnień do połowów i środków technicznych

1. W przypadku podjęcia przez Republikę Gwinei Bissau, na podstawie opinii wspólnego komitetu naukowego, decyzji o częściowym lub czasowym zamknięciu łowiska ze względu na wprowadzenie środka ochrony zasobów, wspólny komitet zbiera się w celu przeanalizowania podstaw tej decyzji, oszacowania skutków zamknięcia dla działalności połowowej statków UE w ramach umowy oraz w celu zdecydowania o ewentualnych środkach naprawczych.
2. W przypadku, o którym mowa w ust. 1, wspólny komitet dochodzi do porozumienia co do proporcjonalnej redukcji rekompensaty finansowej przewidzianej Umową, należnej od Unii Europejskiej oraz, w razie potrzeby, co do rekompensaty należnej armatorom.
3. Wszelkie zamknięcia łowiska na skutek decyzji Republiki Gwinei Bissau w następstwie opinii naukowej są stosowane w sposób niedyskryminujący do wszystkich statków zainteresowanych tym łowiskiem, w tym statków krajowych i statków pływających pod banderą państwa trzeciego.
4. Uprawnienia do połowów, o których mowa w art. 1, mogą zostać zmienione za porozumieniem w ramach wspólnego komitetu na podstawie zalecenia wspólnego komitetu naukowego. W takim przypadku rekompensata finansowa, o której mowa w art. 4 ust. 2 lit. a), zostaje dostosowana proporcjonalnie i *pro rata temporis*, a w niniejszym protokole i załączniku do niego nanosi się niezbędne zmiany.

5. W razie potrzeby wspólny komitet będzie mógł zbadać i dostosować za porozumieniem postanowienia w sprawie warunków technicznych dotyczących prowadzenia połowów i zasad stosowania niniejszego protokołu i załączników do niego, w tym warunki realizacji wsparcia sektorowego.

Artykuł 9

Zwiady rybackie i nowe uprawnienia do połowów

1. W przypadku gdy statki Unii Europejskiej będą zainteresowane podjęciem działalności połowowej, która nie została opisana w art. 1, oraz w celu przetestowania wykonalności technicznej i opłacalności ekonomicznej nowych łowisk, można przyznać upoważnienia na doświadczalne prowadzenie takiej działalności, zgodnie z obowiązującymi przepisami Republiki Gwinei Bissau. W miarę możliwości ten zwiad rybacki prowadzony jest z wykorzystaniem dostępnej lokalnej specjalistycznej wiedzy naukowej i technicznej. Zwiady rybackie mają na celu przetestowanie wykonalności technicznej i opłacalności ekonomicznej nowych łowisk.
2. Komisja Europejska powiadamia organ Republiki Gwinei Bissau o wnioskach o licencję na zwiad rybacki przyznawanej na podstawie dokumentacji technicznej, określając szczegółowo:
 - a) docelowe gatunki;
 - b) dane techniczne statku;
 - c) doświadczenie oficerów statku w zakresie odnośnej działalności połowowej;
 - d) wniosek dotyczący parametrów technicznych połowów (czas trwania, narzędzia, rejony poszukiwań itp.);
 - e) rodzaj danych zgromadzonych w celu zapewnienia naukowego monitorowania wpływu tej działalności połowowej na zasoby oraz ekosystemy.
3. Upoważnienia do prowadzenia zwiadu rybackiego są przyznawane maksymalnie na sześć miesięcy. Uiszcza się za nie opłaty ustalone przez organ Republiki Gwinei Bissau.
4. W czasie trwania całego zwiadu rybackiego na statku jest obecny obserwator naukowy państwa bandery i obserwator wyznaczony przez Republikę Gwinei Bissau.
5. Wielkość połowów dozwolonych podczas zwiadu rybackiego określa organ Republiki Gwinei Bissau. Połowy ze zwiadu rybackiego pozostają własnością zarządzającego statkiem. Nie można zatrzymywać na statku lub wprowadzać do obrotu ryb o nieprzepisowych rozmiarach lub ryb, których połów nie jest dozwolony przez obowiązujące ustawodawstwo Republiki Gwinei Bissau.
6. Do celów analizy szczegółowe wyniki zwiadu rybackiego są przekazywane wspólnemu komitetowi oraz wspólnemu komitetowi naukowemu.
7. W przypadku gdy europejskie statki rybackie byłyby zainteresowane podjęciem działalności połowowej, która nie została określona w art. 1, strony konsultują się w ramach wspólnego komitetu naukowego. Strony uzgadniają warunki mające zastosowanie do tych nowych uprawnień do połowów i wprowadzają zmiany w niniejszym protokole i jego załączniku, do czasu wygaśnięcia niniejszego protokołu. Rekompensata finansowa, o której mowa w art. 4 ust. 2 lit. a) niniejszego protokołu, zostaje w związku z tym zwiększona. Określone w załączniku opłaty od właścicieli statków i warunki, którym oni podlegają, należy odpowiednio zmienić.

Artykuł 10

Integracja gospodarcza podmiotów z Unii Europejskiej w sektorze rybołówstwa Republiki Gwinei Bissau

1. Strony zobowiązują się do promowania integracji gospodarczej podmiotów europejskich w całym sektorze rybołówstwa Republiki Gwinei Bissau, w szczególności poprzez tworzenie wspólnych przedsiębiorstw i realizację infrastruktury.
2. Strony współpracują w celu uwrażliwienia europejskich prywatnych podmiotów na istnienie możliwości handlowych i przemysłowych, w szczególności w zakresie inwestycji bezpośrednich, w całym sektorze rybołówstwa Republiki Gwinei Bissau.
3. W tym samym celu Republika Gwinei Bissau będzie mogła przyznać zachęty podmiotom uczestniczącym w takich inwestycjach.
4. Strony współpracują w celu określenia odpowiednich możliwości inwestycyjnych i instrumentów finansowych na potrzeby realizacji konkretnych działań lub projektów.
5. Wspólny komitet będzie corocznie zdawał sprawozdanie z wdrażania niniejszego artykułu.

Artykuł 11

Wymiana informacji

1. Strony zobowiązują się do preferowania systemów elektronicznych do wymiany informacji i dokumentów związanych z wykonywaniem protokołu.
2. Wersja elektroniczna dokumentów przewidzianych w niniejszym protokole będzie uznawana za całkowicie równoważną ich wersji papierowej.
3. Strony powiadamiają się niezwłocznie o wszelkich awariach systemu informatycznego. Informacje i dokumenty związane ze stosowaniem umowy są wówczas automatycznie zastępowane ich wersją papierową zgodnie z zasadami określonymi w załączniku.

Artykuł 12

Poufność danych

1. Strony zobowiązują się, aby wszystkie dane osobowe dotyczące statków Unii Europejskiej i ich działalności połowowej uzyskane w ramach umowy były zawsze traktowane z ostrożnością i zgodnie z zasadami poufności i ochrony danych.
2. Strony dopilnowują, aby udostępniane były jedynie zagregowane dane związane z działalnością połowową floty Unii Europejskiej w obszarze połowowym Republiki Gwinei Bissau, zgodnie z odnośnymi postanowieniami ICCAT i innych organizacji ds. rybołówstwa, regionalnych lub podregionalnych.
3. Dane, które można uznać za poufne, powinny być wykorzystywane przez właściwe organy wyłącznie na potrzeby wykonania umowy oraz zarządzania rybołówstwem, monitorowania, kontroli i nadzoru nad nim.
4. W odniesieniu do danych osobowych przekazywanych przez Unię wspólny komitet może ustanowić odpowiednie gwarancje i środki prawne zgodnie z ogólnym rozporządzeniem o ochronie danych.

Artykuł 13
Przepisy mające zastosowanie

1. Działania statków rybackich Unii Europejskiej prowadzących działalność na wodach Republiki Gwinei Bissau, podlegają ustawodawstwu Republiki Gwinei Bissau, chyba że umowa o partnerstwie w sprawie połowów, niniejszy protokół oraz załącznik i dodatki do niego stanowią inaczej.
2. Strony powinny się wzajemnie informować na piśmie o wszelkich zmianach w ich polityce i ich odpowiednich przepisach dotyczących rybołówstwa. Zmiany regulacyjne wywierające skutki techniczne na działalność połowową mają zastosowanie do statków Unii Europejskiej po upływie trzech miesięcy od oficjalnego powiadomienia o nich.

Artykuł 14
Zawieszenie wykonywania protokołu

1. Wykonywanie protokołu, w tym płatność rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 4 ust. 2 lit. a) i b), mogą zostać zawieszono po przeprowadzeniu konsultacji w ramach wspólnego komitetu, jeżeli spełniony jest co najmniej jeden z poniższych warunków dotyczących:
 - a) nadzwyczajnych okoliczności, innych niż zjawiska naturalne, uniemożliwiających prowadzenie działalności połowowej w obszarze połowowym Republiki Gwinei Bissau;
 - b) znaczących zmian w opracowywaniu i wdrażaniu polityki rybołówstwa jednej bądź drugiej strony naruszających postanowienia niniejszego protokołu;
 - c) w przypadku uruchomienia mechanizmów konsultacji przewidzianych w art. 96 umowy z Kotonu dotyczących naruszenia elementów zasadniczych i podstawowych praw człowieka określonych w art. 9 wzmiankowanej umowy;
 - d) niedokonania przez Unię Europejską płatności rekompensaty finansowej przewidzianej w art. 4 ust. 2 lit. a) z powodów innych niż określone w lit. c) niniejszego ustępu;
 - e) poważnego i nierozstrzygniętego sporu między stronami dotyczącego interpretacji i wykonania umowy i niniejszego protokołu.
2. Płatność rekompensaty finansowej wznawia się po przeprowadzeniu przez strony konsultacji i przywróceniu sytuacji sprzed wypadków, o których mowa w ust. 1. Płatność rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 4 ust. 2 lit. b) nie może jednak nastąpić w terminie przekraczającym okres 6 miesięcy od wygaśnięcia ważności protokołu.
3. Upoważnienia do połowów przyznane statkom europejskim mogą zostać zawieszono wraz ze wstrzymaniem płatności rekompensaty finansowej na mocy art. 4 ust. 2 lit. a). W razie wznowienia wypłaty ważność upoważnień do połowów przedłuża się o czas odpowiadający okresowi zawieszenia działalności połowowej. Wszelkie działania statków rybackich Unii Europejskiej w obszarze połowowym Republiki Gwinei Bissau zostają przerwane w okresie, na jaki następuje zawieszenie.
4. Zawieszenie stosowania protokołu jest uzależnione od powiadomienia przez zainteresowaną stronę o swoim zamiarze na piśmie i na co najmniej trzy miesiące przed planowanym wejściem w życie tego zawieszenia, z wyjątkiem przypadku przewidzianego w ust. 1 lit. c), który powoduje natychmiastowe zawieszenie. W tym czasie strony rozpoczynają konsultacje w ramach wspólnego komitetu.
5. W przypadku zawieszenia strony będą kontynuować konsultacje w celu osiągnięcia polubownego rozwiązania sporu. Z chwilą znalezienia takiego rozwiązania, wznawiane

jest stosowanie protokołu, a kwota rekompensaty finansowej jest zmniejszana proporcjonalnie i *pro rata temporis*, w zależności od okresu, w którym stosowanie protokołu było zawieszane.

Artykuł 15

Wypowiedzenie

1. W przypadku wypowiedzenia niniejszego protokołu strona wypowiadająca powiadamia drugą stronę o swoim zamiarze wypowiedzenia protokołu na piśmie, co najmniej na sześć miesięcy przed datą, z którą wypowiedzenie to staje się skuteczne.
2. Wysłanie powiadomienia, o którym mowa w poprzednim ustępie, powoduje rozpoczęcie konsultacji przez strony.

Artykuł 16

Tymczasowe stosowanie

Niniejszy protokół i załącznik do niego obowiązują tymczasowo od dnia ich podpisania.

Artykuł 17

Wejście w życie

Niniejszy protokół i załącznik do niego wchodzi w życie z dniem, w którym strony powiadomią się nawzajem o dopełnieniu koniecznych procedur.

ZAŁĄCZNIK
WARUNKI DOKONYWANIA POŁOWÓW W OBSZARZE POŁOWOWYM
REPUBLIKI GWINEI BISSAU PRZEZ STATKI UNII EUROPEJSKIEJ

ROZDZIAŁ I
POSTANOWIENIA OGÓLNE

1. Wyznaczanie właściwego organu

Na potrzeby niniejszego załącznika, oraz o ile nie wskazano inaczej, każde odniesienie do Unii Europejskiej (UE) lub do Republiki Gwinei Bissau jako właściwego organu oznacza:

- w odniesieniu do UE: Komisję Europejską, w stosownych przypadkach za pośrednictwem delegatury Unii Europejskiej;
- w odniesieniu do Republiki Gwinei Bissau: organ administracji rządowej odpowiedzialny na rybołówstwo.

2. Obszar połowowy objęty zezwoleniem:

Obszar połowowy objęty zezwoleniem, w którym statki Unii Europejskiej są upoważnione do połowów, odpowiada obszarowi połowowemu Republiki Gwinei Bissau, wraz z częścią odpowiadającą strefie wspólnej między Republiką Gwinei Bissau a Senegalem, zgodnie z ustawodawstwem Republiki Gwinei Bissau oraz odpowiednimi, mającymi zastosowanie konwencjami międzynarodowymi, w których Republika Gwinei Bissau jest stroną.

Linie podstawowe określa prawo krajowe.

3. Wyznaczenie lokalnego agenta

Z wyjątkiem tuńczykowców każdy statek Unii Europejskiej, który chce otrzymać upoważnienie do połowów na mocy niniejszego protokołu, musi być reprezentowany przez agenta zamieszkałego w Republice Gwinei Bissau.

4. Rachunek bankowy

Przed wejściem w życie niniejszego protokołu Republika Gwinei Bissau przesyła Unii Europejskiej numer rachunku bankowego/rachunków bankowych, na który/na które mają być wpłacane kwoty należne od statków na podstawie umowy. Kwoty należne z tytułu kosztów przelewów bankowych ponosi armator.

5. Punkty kontaktowe

Strony informują się wzajemnie o swoich odpowiednich punktach kontaktowych umożliwiających wymianę informacji na temat wykonania protokołu, w szczególności kwestii związanych z wymianą danych globalnych dotyczących połowów i nakładu połowowego, procedur dotyczących upoważnień do połowów i wdrażania wsparcia sektorowego.

ROZDZIAŁ II UPOWAŻNIENIA DO POŁOWÓW

Sekcja 1: Mające zastosowanie procedury

1. Warunki niezbędne do uzyskania upoważnienia do połowów – kwalifikowalne statki

Upoważnienia do połowów, o których mowa w art. 6 umowy, są wydawane, pod warunkiem że statek jest wpisany do rejestru statków rybackich UE i przestrzega przepisów rozporządzenia (UE) 2017/2403 w sprawie zrównoważonego zarządzania zewnętrznymi flotami rybackimi. Armator, kapitan lub sam statek powinni wywiązać się ze wszystkich wcześniejszych zobowiązań wynikających z prowadzenia przez nich działalności połowowej w Republice Gwinei Bissau.

2. Wniosek o wydanie upoważnienia do połowów

Unia Europejska przedkłada Republice Gwinei Bissau wniosek o wydanie upoważnienia do połowów dla każdego statku, który chce prowadzić połowy w ramach umowy, na co najmniej 40 dni przed dniem rozpoczęcia wnioskowanego okresu ważności, używając formularza znajdującego się w dodatku do niniejszego załącznika.

Do każdego wniosku o wydanie upoważnienia do połowów, składanego po raz pierwszy na podstawie obowiązującego protokołu, lub składanego po wprowadzeniu zmian technicznych w danym statku, muszą być dołączone:

- a) dowód uiszczenia opłaty ryczałtowej za wnioskowany okres ważności upoważnienia do połowów;
- b) nazwisko i adres lokalnego agenta, jeśli taki istnieje;
- c) w odniesieniu do trawlerów — dowód uiszczenia opłaty ryczałtowej związanej z obecnością obserwatora;
- d) w odniesieniu do trawlerów — poświadczenie pojemności statku wydane przez państwo bandery.

Podczas odnowienia upoważnienia do połowów w ramach obowiązującego protokołu w odniesieniu do statków, których charakterystyka techniczna nie uległa zmianie, składa się wniosek o odnowienie upoważnienia, któremu towarzyszy wyłącznie dowód uiszczenia opłaty i, w stosownych przypadkach, opłaty o stawce ryczałtowej związanej z obecnością obserwatora.

3. Wydanie upoważnienia do połowów

Republika Gwinei Bissau wydaje oryginał upoważnienia do połowów w terminie 25 dni od otrzymania kompletnego wniosku i co najmniej na 15 dni przed rozpoczęciem okresu połowowego. Upoważnienie to jest wysyłane do armatorów:

- w odniesieniu do trawlerów – za pośrednictwem agentów, z kopią do Unii Europejskiej oraz
- w odniesieniu do tuńczykowców – za pośrednictwem delegatury Unii Europejskiej w Republice Gwinei Bissau.

Jeśli chodzi o tuńczykowce, właściwy organ przesyła niezwłocznie kopię tego upoważnienia do połowów drogą elektroniczną armatorowi oraz, w stosownych przypadkach, jego miejscowemu przedstawicielowi, z kopią dla Unii Europejskiej. Ważność tej kopii wygasa po otrzymaniu

oryginału upoważnienia do połowów. Kopia ta, znajdująca się na pokładzie tuńczykowca, jest ważna przez 40 dni, w czasie których uznawana jest za równoważną z oryginałem.

W przypadku odnowienia upoważnienia do połowów w okresie obowiązywania niniejszego protokołu nowe upoważnienie do połowów zawiera wyraźne odniesienie do początkowego upoważnienia do połowów.

Unia Europejska przekazuje upoważnienie do połowów armatorowi lub jego agentowi. W przypadku gdy biura Unii Europejskiej są zamknięte, Republika Gwinei Bissau może wydać upoważnienie do połowów bezpośrednio armatorowi lub jego agentowi i przesłać jego kopię Unii Europejskiej.

4. Wykaz statków upoważnionych do połowów

Po wydaniu upoważnienia do połowów Republika Gwinei Bissau niezwłocznie opracowuje dla każdej kategorii statków ostateczny wykaz statków upoważnionych do połowów w jej obszarze połowowym. Wykaz ten jest niezwłocznie przekazywany krajowemu organowi odpowiedzialnemu za kontrolę połowów oraz drogą elektroniczną Unii Europejskiej.

5. Okres ważności upoważnienia do połowów

Upoważnienia do połowów są wydawane na okres trzech, sześciu lub dwunastu miesięcy.

Do celów określenia początku okresu ważności „okres roczny” oznacza:

- a) podczas pierwszego roku stosowania protokołu – okres od dnia rozpoczęcia jego tymczasowego stosowania do dnia 31 grudnia tego samego roku;
- b) następnie – każdy pełny rok kalendarzowy;
- c) podczas ostatniego roku obowiązywania protokołu – okres od dnia 1 stycznia do dnia, w którym wygasa ważność protokołu.

Trzymiesięczny lub sześciomiesięczny okres ważności rozpoczyna się z pierwszym dniem każdego miesiąca. Ważność upoważnień do połowów nie może jednak przekraczać dnia 31 grudnia roku wydania upoważnienia.

6. Przechowywanie upoważnień do połowów na statku

Upoważnienie do połowów musi stale znajdować się na statku.

Niemniej tuńczykowce i taklowce powierzchniowe są upoważnione do prowadzenia połowów od chwili wpisania do wykazu tymczasowego, o którym mowa powyżej. Statki te stale przechowują wykaz tymczasowy do chwili wydania upoważnienia do połowów.

7. Przeniesienie upoważnienia do połowów

Upoważnienie do połowów jest wydawane dla danego statku i nie podlega przeniesieniu.

Jednakże w przypadku działania siły wyższej oraz na wniosek Unii Europejskiej upoważnienie do połowów zastępuje się nowym upoważnieniem, wydanym dla statku podobnego do statku, który jest zastępowany.

Przeniesienia dokonuje się poprzez zwrot upoważnienia do połowów przez armatora lub jego agenta w Republice Gwinei Bissau oraz niezwłoczne wydanie przez Republikę Gwinei Bissau upoważnienia do połowów zastępującego poprzednie. Zastępcze upoważnienie do połowów jest wydawane bez dalszej zwłoki armatorowi lub jego agentowi po oddaniu upoważnienia do połowów, które ma być zastąpione, z chwilą przeprowadzenia kontroli technicznej zgodnie z pkt 9 niniejszego rozdziału. Upoważnienie to zaczyna obowiązywać z dniem oddania upoważnienia do połowów, które ma być zastąpione.

W odniesieniu do trawlerów, jeżeli pojemność statku zastępowanego jest większa niż statku zastępowanego, uzupełnienie opłaty zostanie obliczone proporcjonalnie do różnicy pojemności

i pozostałego okresu ważności. Tę opłatę uzupełniającą uiszcza armator z chwilą przeniesienia upoważnienia do połowów.

Republika Gwinei Bissau aktualizuje niezwłocznie wykaz statków upoważnionych do połowów. Nowy wykaz jest niezwłocznie przekazywany krajowemu organowi odpowiedzialnemu za kontrolę połowów oraz Unii Europejskiej.

8. Statki pomocnicze

Na wniosek Unii Europejskiej Republika Gwinei Bissau zezwala statkom Unii Europejskiej posiadającym upoważnienie do połowów wspomaganie przez statki pomocnicze. Statki pomocnicze muszą pływać pod banderą państwa członkowskiego Unii Europejskiej lub należeć do przedsiębiorstwa unijnego oraz nie mogą posiadać sprzętu połowowego.

Republika Gwinei Bissau sporządza wykaz statków pomocniczych posiadających upoważnienia oraz przesyła go niezwłocznie krajowemu organowi odpowiedzialnemu za kontrolę połowów oraz Unii Europejskiej.

Statki pomocnicze muszą posiadać zezwolenie wydane w tym celu zgodnie z prawem Republiki Gwinei Bissau, za wniesieniem opłaty rocznej.

9. Kontrola techniczna obowiązująca trawlerzy

Raz do roku lub po zmianie pojemności statku, lub też jeżeli stosowanie innych narzędzi połowowych może spowodować zmianę kategorii połowowej, każdy trawler Unii Europejskiej zawija do portu Bissau w celu odbycia kontroli technicznej zgodnie z obowiązującymi przepisami Republiki Gwinei Bissau.

Kontrola techniczna ma na celu sprawdzenie zgodności charakterystyki technicznej statku i znajdujących się na nim narzędzi połowowych, jak również przestrzegania zasad dotyczących zdrowia i okrętowania marynarzy krajowych.

Republika Gwinei Bissau musi przeprowadzić kontrolę techniczną w nieprzekraczalnym terminie 48 godzin od przybycia trawlera do portu, o ile jego przybycie zostało uprzednio zgłoszone.

Po zakończeniu kontroli technicznej Republika Gwinei Bissau niezwłocznie wydaje kapitanowi statku świadectwo zgodności.

Świadectwo zgodności jest ważne jeden rok. Jednakże zmiana kategorii połowowej z lub na kategorię połowów krewetek wymaga nowego świadectwa zgodności. Ponadto nowe świadectwo zgodności jest konieczne w przypadku opuszczenia przez statek obszaru połowowego Republiki Gwinei Bissau na okres dłuższy niż 45 dni.

Świadectwo zgodności musi stale znajdować się na statku.

Koszty związane z kontrolą techniczną ponosi armator, a ich wysokość jest obliczana zgodnie ze wskaźnikiem przewidzianym w przepisach Republiki Gwinei Bissau. Koszty nie mogą być wyższe niż kwoty należne z tytułu tych samych usług świadczonych statkom krajowym lub statkom płynącym pod banderą państwa trzeciego.

Sekcja 2: Opłaty i zaliczki

Wysokość opłaty zryczałtowanej ustalana jest dla każdej kategorii statku w arkuszach technicznych znajdujących się w dodatku do niniejszego załącznika. Powyższa kwota obejmuje wszelkie lokalne i krajowe podatki, z wyjątkiem opłat portowych oraz należności za świadczenie usług.

Jeżeli okres ważności upoważnienia do połowów jest krótszy niż jeden rok, kwota opłaty zryczałtowej jest dostosowywana proporcjonalnie do długości wnioskowanego okresu ważności. W stosownych przypadkach kwotę tę zwiększa się o dodatkową sumę należną z tytułu okresów

trzymiesięcznych lub sześciomiesięcznych zgodnie ze wskaźnikami ustalonymi w odpowiednich arkuszach technicznych.

ROZDZIAŁ III

TECHNICZNE ŚRODKI OCHRONY

Środki techniczne stosowane w odniesieniu do statków posiadających upoważnienie do połowów dotyczące obszaru połowowego, narzędzi połowowych i poziomu przyłowów są określone dla każdej kategorii połowów w arkuszach technicznych znajdujących się w dodatku do niniejszego załącznika.

Tuńczykowce i taklowce powierzchniowe przestrzegają wszelkich zaleceń przyjętych przez ICCAT.

ROZDZIAŁ IV

RAPORTOWANIE POŁOWÓW

1. Dziennik połowowy

Kapitan statku Unii Europejskiej prowadzący połowy na mocy umowy prowadzi dziennik połowowy. Jeśli chodzi o tuńczykowce, dziennik połowowy jest zgodny z obowiązującymi rezolucjami ICCAT w sprawie gromadzenia i przekazywania danych dotyczących działalności połowowej.

Kapitan zapisuje każdego dnia w dzienniku połowowym ilość każdego gatunku zidentyfikowanego kodem Alfa 3 FAO złowionego i zatrzymanego na statku, wyrażoną w kg masy w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk. W odniesieniu do każdego głównego gatunku kapitan wymienia również połowy o wyniku zerowym.

W razie potrzeby kapitan zapisuje również codziennie w dzienniku połowowym ilości każdego gatunku wyrzucone do morza, wyrażone w kg masy w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk.

Dziennik połowowy wypełniany jest w sposób czytelny, drukowanymi literami, i podpisywany przez kapitana.

Kapitan odpowiada za dokładność danych wpisanych do dziennika połowowego.

2. Raportowanie połowów

2.1. Pierwszy i drugi rok stosowania protokołu – system zarządzania w oparciu o nakład połowowy

Kapitan deklaruje połowy statku poprzez złożenie Republice Gwinei Bissau dzienników połowowych za okres obecności statku w obszarze połowowym Republiki Gwinei Bissau.

Kapitan przesyła dzienniki połowowe do Republiki Gwinei Bissau na adres e-mail udostępniony mu w tym celu. Republika Gwinei Bissau potwierdza niezwłocznie odbiór zwrótną pocztą elektroniczną.

Alternatywnie dzienniki połowowe można też przekazywać w następujący sposób:

- a) w przypadku zawinięcia do portu w Republice Gwinei Bissau oryginał każdego dziennika połowowego jest przekazywany przedstawicielowi dyrekcji generalnej ds. połowów przemysłowych, który poświadcza odbiór na piśmie;
- b) w przypadku wyjścia z obszaru połowowego Republiki Gwinei Bissau bez uprzedniego zawijania do któregoś z jej portów – oryginał każdego dziennika połowowego jest przesyłany pocztą w terminie 14 dni po zawinięciu do jakiegokolwiek innego portu, a w każdym razie w terminie 30 dni od dnia wyjścia z obszaru połowowego Republiki Gwinei Bissau.

Kapitan przesyła Unii Europejskiej kopie wszystkich dzienników połowowych. W odniesieniu do sejnów tuńczykowych i taklowców powierzchniowych kapitan przesyła również kopie wszystkich dzienników połowowych do jednego z następujących instytutów naukowych:

- a) IRD (Institut de recherche pour le développement);
- b) IEO (Instituto Español de Oceanografía) lub
- c) IPMA (Instituto Português do Mar e da Atmosfera).

Powrót statku do obszaru połowowego Republiki Gwinei Bissau w okresie ważności posiadanego przez niego upoważnienia do połowów wymaga sporządzenia nowego raportu połowowego

W przypadku naruszenia postanowień niniejszego rozdziału Republika Gwinei Bissau może zawiesić upoważnienie do połowów dla danego statku do czasu otrzymania brakujących raportów połowowych i ukarać armatora zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi. W przypadku ponownego naruszenia tych postanowień Republika Gwinei Bissau może odmówić odnowienia upoważnienia do połowów. Republika Gwinei Bissau informuje niezwłocznie Unię Europejską o wszelkich karach nałożonych w takich przypadkach.

2.2. Począwszy od trzeciego roku stosowania protokołu – system zarządzania w oparciu o kwoty

1. Kapitan statku Unii Europejskiej, który dokonuje połowów w ramach umowy, prowadzi dziennik połowowy zgodnie z obowiązującymi rezolucjami i zaleceniami ICCAT. Kapitan odpowiada za rzetelność danych wpisanych do elektronicznego dziennika połowowego.
2. Każdy statek rybacki Unii posiadający licencję wydaną na mocy niniejszego protokołu musi być wyposażony w elektroniczny system (zwany dalej „systemem ERS”) umożliwiający rejestrowanie i przekazywanie danych o działalności połowowej statku (zwanym dalej „danymi ERS”).
3. Szczegółowe zasady informowania o połowach są następujące:
 - a) kapitanowie wszystkich statków prowadzących działalność w ramach niniejszego protokołu na wodach Republiki Gwinei Bissau wypełniają codziennie elektroniczny dziennik połowowy i wysyłają go w systemie ERS (dodatek 4) lub w przypadku jego nieprawidłowego funkcjonowania – pocztą elektroniczną do CMR państwa bandery i do CMR Republiki Gwinei Bissau w terminie siedmiu dni od opuszczenia obszaru połowowego.
 - b) W elektronicznym dzienniku połowowym należy określić ilość każdego gatunku zidentyfikowanego kodem Alfa 3 FAO, złowionego i zatrzymanego na statku, wyrażoną w kg masy w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk. W odniesieniu do każdego głównego gatunku kapitan wymienia również połowy o wyniku zerowym. Kapitan zapisuje również ilości odrzutów każdego gatunku, wyrażone w kg masy w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk.
4. Dane ERS są przekazywane przez statek do jego państwa bandery, które zapewnia ich automatyczną dostępność Republice Gwinei Bissau. Państwo bandery zapewnia otrzymanie i zarejestrowanie danych w komputerowej bazie danych umożliwiającej bezpieczne przechowywanie tych danych przez co najmniej 36 miesięcy.
5. Państwo bandery i Republika Gwinei Bissau gwarantują, że są wyposażone w sprzęt komputerowy i oprogramowanie niezbędne do automatycznego przekazywania danych ERS w formacie określonym w pkt 3 dodatku 4.

6. Przekazywanie danych ERS musi odbywać się przy użyciu elektronicznych środków komunikacji, którymi zarządza Komisja Europejska, służących do standardowej wymiany danych dotyczących połowów.
7. W przypadku naruszenia przepisów dotyczących raportowania połowów Republika Gwinei Bissau może zawiesić upoważnienie do połowów dla danego statku do czasu otrzymania brakujących deklaracji połowowych i ukarać armatora zgodnie z odnośnymi przepisami obowiązującego prawa krajowego. W przypadku ponownego naruszenia tych postanowień Republika Gwinei Bissau może odmówić odnowienia upoważnienia do połowów. Republika Gwinei Bissau informuje niezwłocznie Unię Europejską o wszelkich karach nałożonych w takich przypadkach.
8. Państwo bandery i Republika Gwinei Bissau wyznaczają swoich korespondentów ERS, którzy będą pełnić funkcję punktów kontaktowych w przypadku pytań związanych z wykonywaniem dodatku 4. Państwo bandery i Republika Gwinei Bissau przekazują sobie nawzajem dane kontaktowe swojego korespondenta ERS i, w stosownych przypadkach, niezwłocznie aktualizują te informacje.

3. Przejście na system elektroniczny

Strony porozumiewają w ramach wspólnego komitetu w sprawie zasad przejścia na elektroniczny system raportowania połowów (ERS), w którym statki Unii Europejskiej rejestrują i przekazują Republice Gwinei Bissau drogą elektroniczną dane dotyczące operacji połowowych przeprowadzonych na mocy umowy, zgodnie z postanowieniami określonymi w dodatku do niniejszego załącznika.

Przejście powinno dokonać się nie później niż na początku trzeciego roku obowiązywania protokołu.

4. Końcowe rozliczenie opłat za sejnery tuńczykowe i taklowce powierzchniowe

Unia Europejska określa dla każdego sejnera tuńczykowego i taklowca powierzchniowego, w oparciu o ich deklaracje połowowe, rozliczenie końcowe opłat należnych od statku z tytułu rocznej kampanii połowowej za rok poprzedni.

Unia Europejska przedstawia rozliczenie końcowe Republice Gwinei Bissau przed dniem 31 maja roku następującym po roku, w którym dokonano połowów.

Jeżeli wartość rozliczenia końcowego jest wyższa niż opłata ryczałtowa płatna z góry uiszczona w celu uzyskania upoważnienia do połowów, armator wpłaca niezwłocznie saldo Republice Gwinei Bissau. Jeżeli zaś wartość rozliczenia końcowego jest niższa niż opłata ryczałtowa płatna z góry, różnica nie jest zwracana armatorowi.

ROZDZIAŁ V

WYŁADUNKI I PRZEŁADUNKI

1. Wyładunek i przeładunek połowów

Kapitan statku Unii Europejskiej, który chce wyładować lub przeładować w porcie Bissau połowy dokonane w obszarze połowowym Republiki Gwinei Bissau, powinien zgłosić przedstawicielowi dyrekcji generalnej ds. połowów przemysłowych, na co najmniej 24 godziny przed wyładunkiem lub przeładunkiem:

- a) nazwę statku rybackiego, który ma dokonać wyładunku lub przeładunku;
- b) port wyładunku lub przeładunku;

- c) planowany dzień i godzinę wyładunku lub przeładunku;
- d) ilości (wyrażone w kilogramach masy w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk) każdego gatunku, który ma być wyładowany lub przeładowany (zidentyfikowanego kodem Alfa 3 FAO);
- e) w przypadku przeładunku — nazwa statku przyjmującego.

W przypadku przeładunku kapitan musi upewnić się, czy statek odbierający posiada zezwolenie wydane przez właściwe organy na prowadzenie takiej operacji.

Operacji przeładunku powinno dokonać się na redzie portu Bissau, którego współrzędne geograficzne zostaną przekazane przez właściwe organy kapitanowi i agentowi statku. Przeładunek na morzu jest zakazany.

Naruszenie tych postanowień pociąga za sobą nałożenie sankcji przewidzianych w przepisach Republiki Gwinei Bissau.

2. Wkład rzeczowy w bezpieczeństwo żywnościowe

Trawlery podlegają obowiązkowi wyładunku części połowów w Republice Gwinei Bissau ze względów bezpieczeństwa żywnościowego kraju. Wyładunki przeprowadza się w następujący sposób:

- 2,5 ton na kwartał i na statek w odniesieniu do statków połowiących ryby/głowonogi;
- 1,25 ton na kwartał i na statek w odniesieniu do statków połowiących skorupiaki.

Aby ułatwić wdrożenie tego środka, wkłady od poszczególnych statków mogą być zgrupowane (kilka statków) i udostępnione w sposób skumulowany (na kilka kwartałów). Wyładunków dokonuje się w porcie Bissau, a odbiór jest potwierdzany przez przedstawiciela dyrekcji generalnej ds. połowów przemysłowych.

Przedstawiciel dyrekcji generalnej ds. połowów przemysłowych sporządza i regularnie podpisuje formularz odbioru przedmiotowych wkładów rzeczowych, po czym przekazuje go kapitanowi.

Wyładunki te mogą podlegać zasadom, które zostaną określone w drodze porozumienia stron.

ROZDZIAŁ VI

KONTROLA I INSPEKCJA

1. Wejście na obszar połowowy i opuszczenie go

Każde wejście statku Unii Europejskiej posiadającego upoważnienie do połowów na obszar połowowy Republiki Gwinei Bissau i wyjście z niego, muszą być zgłoszone Republice Gwinei Bissau w terminie 24 godzin przed wejściem lub wyjściem. Termin ten skraca się do 4 godzin dla tuńczykowców i taklowców powierzchniowych.

Zgłaszając wejście lub wyjście, statek podaje w szczególności:

- a) planowany dzień, godzinę i punkt wejścia lub opuszczenia;
- b) ilości każdego gatunku znajdujące się na statku, określone za pomocą kodu Alfa 3 FAO oraz wyrażone w kg masy w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk;

- c) zestawienie form produktów.

Zgłoszenie odbywa się w pierwszej kolejności pocztą elektroniczną lub, jeśli jest to niemożliwe, faksem lub drogą radiową, na adres elektroniczny, numer telefonu lub pod częstotliwością podanymi przez Republikę Gwinei Bissau. Republika Gwinei Bissau powiadamia niezwłocznie odnośnie statki i Unię Europejską o wszelkiej zmianie adresu elektronicznego, numeru faksu lub częstotliwości.

Każdy statek przyłapany na prowadzeniu połowów w obszarze połowowym Republiki Gwinei Bissau bez uprzedniego zgłoszenia tego jest uważany za statek dokonujący połowów bez upoważnienia.

2. Komunikaty dotyczące pozycji statków – system VMS

Podczas przebywania w obszarze połowowym Republiki Gwinei Bissau statki Unii Europejskiej muszą być wyposażone w satelitarny system monitorowania statków (VMS), który zapewnia automatyczne, stałe i codzienne przekazywanie informacji o ich pozycji do CMR ich państwa bandery.

Zabrania się przemieszczania, odłączania, niszczenia, uszkodzania lub blokowania systemu stałego monitorowania położenia wykorzystującego łączność satelitarną umieszczonego na statku w celu transmitowania danych oraz celowego modyfikowania lub fałszowania danych przekazywanych lub rejestrowanych przez ten system.

Przesłania komunikatów dokonuje się w pierwszej kolejności za pośrednictwem systemu VMS/ERS lub – w przypadku jego awarii – pocztą elektroniczną, faksem lub przez radio. Republika Gwinei Bissau powiadamia niezwłocznie odnośnie statki i Unię o wszelkich zmianach adresu elektronicznego, numeru telefonu lub częstotliwości przekazywania danych.

Każdy komunikat o pozycji musi zawierać:

- a) identyfikację statku;
- b) ostatnią pozycję geograficzną statku (długość, szerokość geograficzną) z marginesem błędu pozycji poniżej 500 metrów i przedziałem ufności wynoszącym 99 %;
- c) dzień i godzinę zarejestrowania pozycji;
- d) prędkość i kurs statku;
- e) oraz musi być skonfigurowany w formacie podanym w dodatku 3.

Każdy statek przyłapany na prowadzeniu połowów w obszarze połowowym Republiki Gwinei Bissau bez uprzedniego zgłoszenia swojej obecności jest uważany za statek dokonujący połowów nielegalnie.

3. Inspekcja na morzu i w porcie

Inspekcji na morzu w obszarze połowowym Republiki Gwinei Bissau lub w porcie, prowadzonej w odniesieniu do statków Unii posiadających upoważnienie do połowów, będą dokonywać statki i inspektorzy Republiki Gwinei Bissau, co do których istnieje możliwość jednoznacznej identyfikacji jako odpowiedzialnych za kontrolę połowów.

Przed wejściem na statek inspektorzy Republiki Gwinei Bissau uprzedzają statek Unii Europejskiej o decyzji przeprowadzenia inspekcji. Inspekcja będzie prowadzona przez maksymalnie dwóch inspektorów, którzy przed rozpoczęciem inspekcji będą musieli przedstawić swoją tożsamość i potwierdzić status inspektorów. Mogą im towarzyszyć, w stosownych przypadkach, przedstawiciele sił bezpieczeństwa Republiki Gwinei Bissau, zgodnie z międzynarodowym prawem morskim.

Inspektorzy Republiki Gwinei Bissau pozostaną na statku Unii Europejskiej jedynie przez okres niezbędny do wykonania zadań związanych z inspekcją. Dokonają oni inspekcji w sposób ograniczający do minimum jej skutki dla statku, prowadzonej przez niego działalności połowowej i ładunku.

Republika Gwinei Bissau może zezwolić inspektorom akredytowanym przez Unię Europejską na udział w inspekcji w charakterze obserwatorów.

Kapitan statku Unii Europejskiej ułatwia wejście na pokład i wykonywanie pracy inspektorom Republiki Gwinei Bissau.

Na zakończenie każdej inspekcji inspektorzy Republiki Gwinei Bissau sporządzają sprawozdanie z inspekcji. Kapitan statku Unii ma prawo wprowadzić swoje komentarze do sprawozdania z inspekcji. Sprawozdanie z inspekcji podpisuje inspektor, który je sporządził, oraz kapitan statku Unii.

Inspektorzy Republiki Gwinei Bissau przekazują kopię sprawozdania z inspekcji kapitanowi statku Unii przed opuszczeniem statku. Republika Gwinei Bissau przesyła Unii kopię sprawozdania z inspekcji w terminie ośmiu dni od zakończenia inspekcji

4. Kontrola połowów

W pierwszych dwóch latach obowiązywania protokołu z zastosowaniem systemu zarządzania opartego na GRT operacje kontroli polegające na pobieraniu próbek w celu sprawdzenia zgodności połowów z informacjami podanymi w dziennikach połowowych będą odbywały się rotacyjnie raz na kwartał, za każdym razem w odniesieniu do jednej trzeciej europejskich trawlerów upoważnionych do połowów.

Każda operacja kontroli będzie przeprowadzana po zakończeniu rejsu w terminie 24 godzin od powiadomienia o niej i nie potrwa dłużej niż cztery godziny.

Operacje te odbędą się w miejscu, którego współrzędne geograficzne zostaną przekazane przez właściwe organy kapitanowi i agentowi statku.

Począwszy od trzeciego roku obowiązywania protokołu z zastosowaniem systemu zarządzania opartego na kwotach (TAC), częstotliwość operacji kontroli połowów zostanie poddana przeglądowi, aby uwzględnić wprowadzenie weryfikacji danych dotyczących połowów w systemie ERS.

ROZDZIAŁ VII

NARUSZENIA PRZEPISÓW

1. Postępowanie w przypadku naruszenia przepisów

Wszelkie naruszenie przepisów niniejszego załącznika przez statek UE posiadający upoważnienie do połowów musi być wymienione w sprawozdaniu z inspekcji.

Podpisanie sprawozdania z inspekcji przez kapitana nie narusza prawa armatora do obrony przed zarzutem naruszenia przepisów.

2. Zatrzymanie statku — spotkanie informacyjne

Jeżeli ustawodawstwo krajowe przewiduje to w odniesieniu do zgłoszonego naruszenia, każdy statek UE, który naruszył przepisy, może być zmuszony do zatrzymania swojej działalności połowowej i, jeśli znajduje się na morzu, do powrotu do któregoś z portów Republiki Gwinei Bissau.

Republika Gwinei Bissau zgłasza Unii Europejskiej w terminie maksymalnie 48 godzin każde zatrzymanie statku Unii Europejskiej posiadającego upoważnienie do połowów. Do zgłoszenia załącza się dowody na istnienie zgłoszonego naruszenia przepisów.

Przed podjęciem jakiegokolwiek środka przeciwko kapitanowi lub załodze statku albo ładunkowi, poza działaniami mającymi na celu zachowanie dowodów w sprawie podejrzanego naruszenia przepisów, na wniosek Unii Europejskiej Republika Gwinei Bissau przeprowadza w następnym dniu roboczym po otrzymaniu informacji o zatrzymaniu statku spotkanie informacyjne mające na celu wyjaśnienie faktów, które doprowadziły do zatrzymania statku, oraz przedstawienie ewentualnych działań następczych. Przedstawiciel państwa bandery może wziąć udział w spotkaniu informacyjnym.

3. Sankcje za naruszenie przepisów – postępowanie ugodowe

Kara za ujawnione naruszenie przepisów jest określana przez Republikę Gwinei Bissau zgodnie z przepisami obowiązującego ustawodawstwa krajowego.

Jeżeli rozstrzygnięcie kwestii naruszenia przepisów wymaga postępowania sądowego, przed jego rozpoczęciem prowadzone jest postępowanie ugodowe pomiędzy Republiką Gwinei Bissau a Unią Europejską w celu określenia rodzaju i wymiaru kary. W postępowaniu ugodowym może wziąć udział przedstawiciel państwa bandery. Postępowanie ugodowe kończy się najpóźniej cztery dni po zgłoszeniu zatrzymania statku.

4. Postępowanie sądowe – gwarancja bankowa

Jeżeli postępowanie ugodowe nie powiedzie się a sprawa dotycząca naruszenia przepisów zostaje wniesiona przed właściwy organ sądowy, armator statku, który naruszył przepisy, składa gwarancję bankową w banku wyznaczonym przez Republikę Gwinei Bissau, której wysokość ustalona przez Republikę Gwinei Bissau, pokrywa koszty związane z zatrzymaniem statku, szacowaną grzywną i ewentualnymi odszkodowaniami. Gwarancja bankowa pozostaje zablokowana do czasu zakończenia postępowania sądowego.

Gwarancja bankowa jest odblokowana i zwracana zarządzającemu statkiem niezwłocznie po wydaniu orzeczenia:

- a) w całości, jeśli nie zastosowano żadnej kary; albo
- b) do wysokości salda, jeśli kara skutkowałą grzywną nieprzekraczającą gwarancji bankowej.

Republika Gwinei Bissau informuje Unię Europejską o wynikach postępowania sądowego w terminie ośmiu dni od wydania wyroku.

5. Zwolnienie statku

Statek i jego kapitan mogą opuścić port po uiszczeniu kary wynikającej z postępowania ugodowego lub po złożeniu gwarancji bankowej.

ROZDZIAŁ VIII

ZAOKRĘTOWANIE MARYNARZY

1. Liczba marynarzy, którzy mają być zaokrętowani

W okresie ważności swego upoważnienia do połowów każdy trawler Unii Europejskiej zaokrętuje marynarzy Republiki Gwinei Bissau w następujących limitach:

- a) pięciu marynarzy dla statków pojemności nieprzekraczającej 250 grt;
- b) sześciu marynarzy dla statków pojemności pomiędzy 250 a 400 grt;

- c) siedmiu marynarzy dla statków pojemności pomiędzy 400 a 650 grt;
- d) ośmiu marynarzy dla statków o pojemności przekraczającej 650 grt.

Armatorzy statków Unii Europejskiej dokładają starań, aby zaokrętować dodatkowych marynarzy krajowych.

2. Wybór marynarzy

Właściwy organ Republiki Gwinei Bissau sporządza i prowadzi orientacyjny wykaz wykwalifikowanych marynarzy posiadających w szczególności świadectwo ukończenia kursu w zakresie bezpieczeństwa na morzu (normy STCW), którzy mogą być zaokrętowani na statki Unii Europejskiej. Wykaz ten, jak również jego zaktualizowane wersje, przesyłany jest Unii Europejskiej.

Wykaz jest sporządzany na podstawie kryteriów pozwalających wybrać kompetentnych i wykwalifikowanych marynarzy. Marynarz:

- a) posiada ważny paszport Republiki Gwinei Bissau;
- b) posiada ważną książeczkę żeglarską potwierdzającą, że przeszedł podstawowe szkolenie z zakresu bezpieczeństwa na morzu dla załóg statków rybackich zgodnie z obowiązującymi normami międzynarodowymi;
- c) posiada udokumentowane doświadczenie zdobyte na statkach rybackich do połowów przemysłowych;
- d) posiada ważne orzeczenie lekarskie potwierdzające jego zdolność do wykonywania obowiązków na pokładzie statku rybackiego.

Armator bądź jego agent mogą dokonać wyboru spośród marynarzy znajdujących się w wykazie. Powiadamiają Republikę Gwinei Bissau o ich przyjęciu do załogi.

3. Umowa o zatrudnienie marynarzy

Umowa o zatrudnienie marynarzy jest zawierana pomiędzy armatorem lub jego agentem oraz marynarzem, w odpowiednich przypadkach reprezentowanym przez związek zawodowy, w powiązaniu z Republiką Gwinei Bissau. Umowa określa dzień i port zaokrętowania.

Umowa o pracę zapewnia marynarzom korzystanie z systemu zabezpieczeń społecznych, który obowiązuje w Republice Gwinei Bissau. Zawiera również ubezpieczenie na wypadek śmierci, ubezpieczenie zdrowotne i od nieszczęśliwych wypadków.

Strony umowy otrzymują po jednym jej egzemplarzu.

Marynarzom Republiki Gwinei Bissau przysługują podstawowe prawa pracownicze określone w Deklaracji Międzynarodowej Organizacji Pracy (MOP). Dotyczy to w szczególności swobody zrzeszania się i rzeczywistego uznawania prawa do zbiorowych negocjacji oraz zniesienia dyskryminacji w odniesieniu do zatrudnienia i wykonywania zawodu.

4. Wynagrodzenie marynarzy

Wynagrodzenie marynarzy Republiki Gwinei Bissau jest wypłacane przez armatora. Jego wysokość jest ustalana z chwilą wydania upoważnienia do połowów oraz za obopólną zgodą armatora lub jego agenta i Republiki Gwinei Bissau.

Wynagrodzenie marynarzy nie może być niższe od wynagrodzenia stosowanego dla załóg w Republice Gwinei Bissau, ani od norm przewidzianych przez MOP.

5. Obowiązki marynarza

Marynarz musi stawić się przed kapitanem przydzielonego mu statku w przeddzień zaokrętowania, którego datę wskazano w jego umowie o pracę. Kapitan informuje marynarza o dniu i godzinie zaokrętowania. Jeżeli marynarz nie stawi się w dniu i o godzinie wyznaczonej do zaokrętowania lub jeżeli jego kwalifikacje nie pokrywają się z oczekiwaniami kapitana, jego umowę o pracę uznaje się za rozwiązaną. Zostaje on zastąpiony innym marynarzem z Republiki Gwinei Bissau, tak aby nie opóźniało to wypłynięcia statku.

ROZDZIAŁ IX

OBSERWATORZY

1. Obserwacja działalności połowowej

Statki posiadające upoważnienie do połowów są objęte systemem obserwacji ich działalności połowowej wykonywanej w ramach umowy.

W odniesieniu do tuńczykowców i taklowców powierzchniowych strony konsultują się niezwłocznie z zainteresowanymi państwami w sprawie ustalenia systemu obserwatorów regionalnych oraz wyboru właściwej organizacji ds. rybołówstwa.

Inne statki przyjmują na pokład obserwatora wyznaczonego przez Republikę Gwineę Bissau. Jeżeli obserwator nie stawi się w uzgodnionym miejscu i czasie, należy go zastąpić, by statek mógł bez zwłoki rozpocząć swe działania.

2. Wyznaczone statki i obserwatorzy

Z chwilą wydania upoważnienia do połowów Republika Gwinei Bissau informuje Unię Europejską i armatora lub jego agenta o wyznaczonych statkach i obserwatorach, jak również o czasie obecności obserwatora na każdym statku. Republika Gwinei Bissau informuje niezwłocznie Unię Europejską i armatora lub jego agenta o wszelkich zmianach dotyczących wyznaczonych statków i obserwatorów.

Czas przebywania obserwatora na statku nie może przekraczać czasu niezbędnego do wykonania przez niego swoich obowiązków.

3. Opłata ryczałtowa

Z chwilą uiszczenia opłaty armator wypłaca Republice Gwinei Bissau ryczałtową kwotę w wysokości 8 000 EUR rocznie za każdy trawler, dostosowaną proporcjonalnie do okresu ważności upoważnienia do połowów wyznaczonych statków.

4. Wynagrodzenie obserwatora

Wynagrodzenie i składki na ubezpieczenie społeczne pokrywane są przez Republikę Gwinei Bissau.

5. Warunki przyjęcia na statek

Obserwator jest traktowany na statku jak oficer. Przy zakwaterowaniu obserwatora na statku uwzględnia się jednak strukturę techniczną statku.

Koszty zakwaterowania i wyżywienia na statku pokrywa armator.

Kapitan podejmuje wszelkie dostępne środki w celu zapewnienia obserwatorowi bezpieczeństwa fizycznego i psychicznego przy wykonywaniu jego zadań.

Obserwatorowi udostępnia się wszelkie urządzenia niezbędne do wypełniania jego obowiązków. Zapewnia mu się dostęp do środków komunikacji niezbędnych do wypełniania jego zadań, do dokumentów związanych bezpośrednio z prowadzeniem działalności połowowej przez statek, a w szczególności do dziennika połowowego i do dziennika nawigacyjnego, a także do części statku bezpośrednio związanych z wykonywanymi przez niego zadaniami.

6. Obowiązki obserwatora

Podczas przebywania na statku obserwator:

- e) podejmuje wszelkie odpowiednie starania, aby nie zakłócać ani nie utrudniać działań połowowych;
- f) szanuje materiały i sprzęt znajdujące się na statku;
- g) zachowuje poufność wszelkich dokumentów należących do danego statku.

7. Zaokrętowanie i wyokrętowanie obserwatora

Armator lub jego agent informują Republikę Gwinei Bissau, na 10 dni przed zaokrętowaniem, o dniu, godzinie i porcie zaokrętowania obserwatora. Jeżeli obserwator wchodzi na statek za granicą, jego koszty dotarcia do portu zaokrętowania pokrywa armator.

Jeżeli obserwator nie opuszcza statku w którymś z portów Republiki Gwinei Bissau, armator pokrywa koszty jak najszybszego powrotu obserwatora do Republiki Gwinei Bissau.

8. Zadania obserwatorów

Obserwator wykonuje następujące zadania:

- a) obserwuje działalność połowową prowadzoną przez statek;
- b) weryfikuje pozycję statku podczas wykonywania przez niego działań połowowych;
- c) realizuje operacje w ramach programu naukowego, w tym pobiera próbki biologiczne;
- d) sporządza wykaz używanych narzędzi połowowych;
- e) sprawdza dane połowowe połowów prowadzonych w obszarze połowowym Republiki Gwinei Bissau zarejestrowane w dzienniku połowowym;
- f) sprawdza procentowy udział przyłłów na podstawie tego, co zostało określone w arkuszach dla każdej kategorii i szacuje połowy odrzucone;
- g) w ramach wykonywania obowiązków przekazuje swoje obserwacje raz dziennie, w tym informacje o ilościach połowów głównych i przyłłów na pokładzie.

9. Sprawozdanie obserwatora

Przed opuszczeniem statku obserwator przedstawia kapitanowi statku swoje sprawozdanie. Kapitan statku ma prawo wprowadzić swoje uwagi do sprawozdania obserwatora. Sprawozdanie jest podpisywane przez obserwatora i kapitana. Kapitan otrzymuje kopię sprawozdania obserwatora.

Obserwator przekazuje swoje sprawozdanie Republice Gwinei Bissau. Dane dotyczące połowów i odrzutów są przekazywane Instytutowi Naukowemu Gwinei Bissau (CIPA), który, po ich przetworzeniu i analizie, przedstawia je na forum wspólnego komitetu naukowego, o którym mowa w art. 7 niniejszego protokołu. Kopia sprawozdania obserwatora przesyłana jest drogą elektroniczną do Unii Europejskiej.

Dodatki

<u>Dodatek 1</u>	Formularz wniosku o wydanie upoważnienia do połowów
<u>Dodatek 2</u>	Arkusze techniczne w podziale na kategorie
<u>Dodatek 3</u>	System monitorowania statków (VMS)
<u>Dodatek 4</u>	Wdrożenie elektronicznego systemu raportowania działalności połowowej (system ERS)

Dodatek 1

Formularz wniosku o wydanie upoważnienia do połowów

UMOWA W SPRAWIE POŁOWÓW POMIĘDZY REPUBLIKĄ GWINEI BISSAU A UNIĄ EUROPEJSKĄ

I. WNIOSKODAWCA

1. Nazwa (nazwisko) wnioskodawcy:
2. Nazwa organizacji producentów (OP) lub armatora:
3. Adres OP lub armatora:
4. Nr tel.: Faks E-mail:
5. Nazwisko kapitana: Obywatelstwo: E-mail:
6. Nazwa (nazwisko) i adres lokalnego agenta:

II. DANE IDENTYFIKACYJNE STATKU

7. Nazwa statku:
8. Państwo bandery:.....Port rejestracji:
9. Oznaka rybacka: Numer MMSI: Numer IMO:
10. Data rejestracji pod aktualną banderą (DD/MM/RRRR): .../.../...
Poprzednia bandera (jeśli dotyczy):
11. Miejsce budowy: Data (DD/MM/RRRR): .../.../...
12. Częstotliwość wywoławcza: HF: VHF:
13. Numer telefonu satelitarnego: IRCS;

III. DANE TECHNICZNE STATKU

14. Długość całkowita statku (w m): Szerokość całkowita statku (w m):
Pojemność (wyrażona w GT zgodnie z konwencją londyńską):
15. Typ silnika: Moc silnika (w kW):
16. Liczba członków załogi:.....
17. Sposób konserwacji ryb na statku: [.] Lód [] Chłodzenie [] Mieszany [] Mrożenie
18. Dobowa (24 godz.) zdolność przetwórcza w tonach:
Liczba ładowni: Łączna pojemność ładowni: (w m³):
19. VMS. Szczegóły dotyczące urządzenia do automatycznej lokalizacji:
Producent: Model: Numer seryjny:
Wersja oprogramowania: Nadawca satelitarny (MCSP):

IV. DZIAŁALNOŚĆ POŁOWOWA

20. Narzędzie połowowe wymienione w upoważnieniu: [] okrężnica [] takle [] wędy

21. Miejsce wyładowania połowów:

22. Wnioskowany okres upoważnienia od dnia (DD/MM/RRRR) .../.../... d o

d n i a (D D / M M / R R R R) .../.../...

Ja, niżej podpisany(-a), niniejszym oświadczam, że informacje zawarte w niniejszym wniosku są prawdziwe i poprawne i zostały podane w dobrej wierze.

Sporządzono w..., dnia [...] r.

Podpis wnioskodawcy:

ARKUSZ 1:**KATEGORIA POŁOWÓW 1 – TRAWLERY ZAMRAŻALNIE DO POŁOWÓW RYB I GŁOWONOGÓW**

1. Obszar połowowy		
Poza obszarem 12 mil morskich mierzonym od linii podstawowej, w tym obszar wspólnie zarządzany przez Republikę Gwinei Bissau i Senegal, położony na północy, do azymutu 268°.		
2. Dopuszczalne narzędzia połowowe		
2.1	Dopuszcza się klasyczny włók rozpornicowy i inne narzędzia selektywne.	
2.2	Dopuszcza się wytyki.	
2.3	W odniesieniu do wszystkich narzędzi połowowych zabrania się wszelkich sposobów lub urządzeń powodujących zmniejszanie światła oczek sieci lub mających na celu ograniczenie ich selektywnego działania. Jednakże w celu ochrony przed zużyciem i rozrywaniem dozwolone jest mocowanie – wyłącznie do dolnej ściany worka włoka dennego – fartuchów ochronnych z sieci lub innego materiału. Fartuchy te są mocowane tylko wzdłuż przednich i bocznych krawędzi worka włoka. Na górnej ścianie włoka mogą znajdować się urządzenia ochronne, pod warunkiem że składają się one tylko z jednego kawałka sieci, z takiego samego materiału jak worek, o wielkości oczek w zwarciu równej co najmniej trzysta milimetrów.	
2.4	Zabrania się podwajania włókien (pojedynczych czy też wielokrotnych) tworzących worek włoków.	
3. Minimalny dopuszczalny rozmiar oczek		
70 mm		
4. Przyłowy:		
<p>Podczas dwóch pierwszych lat obowiązywania protokołu, na koniec rejsu połowowego statki nie mogą posiadać na pokładzie więcej niż 5 % skorupiaków liczonych w stosunku do łącznej wielkości połowów dokonanych na obszarze połowowym Republiki Gwinei Bissau.</p> <p>Począwszy od trzeciego roku obowiązywania protokołu:</p> <p>na koniec rejsu połowowego statki do połowu ryb nie mogą posiadać na pokładzie więcej niż 5 % skorupiaków i więcej niż 15 % głowonogów liczonych w stosunku do łącznej wielkości połowów dokonanych na obszarze połowowym Republiki Gwinei Bissau. Połowy kałamarnic (<i>Todarodes sagittatus</i> i <i>Todaropsis eblanae</i>) są dozwolone i liczone razem z gatunkami docelowymi.</p> <p>Na koniec rejsu połowowego statki do połowu głowonogów nie mogą posiadać na pokładzie więcej niż 60 % ryb i więcej niż 5 % skorupiaków liczonych w stosunku do łącznej wielkości połowów dokonanych na obszarze połowowym Republiki Gwinei Bissau.</p> <p>Wszelkie przekroczenie odsetków dozwolonych przyłowów podlega karze zgodnie z prawem Republiki Gwinei Bissau.</p> <p>Strony przeprowadzają konsultacje w ramach wspólnego komitetu w celu dostosowania dozwolonego odsetka na podstawie zaleceń naukowych wspólnego komitetu naukowego.</p>		
5. Dopuszczalna pojemność / Opłaty		
5.1	Dopuszczalna pojemność (grt) przez dwa pierwsze lata obowiązywania protokołu	3 500 grt rocznie
5.2	Opłaty w EUR za grt przez dwa pierwsze lata obowiązywania protokołu	282 EUR/grt/rok W przypadku licencji trzymiesięcznych i sześciomiesięcznych opłaty są obliczane według proporcjonalnej podstawy zgodnie z okresem ważności, plus odpowiednio 4 % i 2,5 %.

5.3 Dopuszczalna pojemność (TAC) począwszy od trzeciego roku do końca obowiązywania protokołu	11 000 ton rocznie dla ryb dennych 1 500 ton rocznie dla głowonogów
5.4 Opłaty w EUR za tonę począwszy od trzeciego roku do końca obowiązywania protokołu	90 EUR/t dla ryb dennych 270 EUR/t dla głowonogów

ARKUSZ 2:

KATEGORIA POŁOWÓW 2 – TRAWLERY KREWETKOWE

1. Obszar połowowy	
Poza obszarem 12 mil morskich mierzonym od linii podstawowej, w tym obszar wspólnie zarządzany przez Republikę Gwinei Bissau i Senegal, położony na północy, do azymutu 268°.	
2. Dopuszczalne narzędzia połowowe:	
2.1 Dopuszcza się klasyczny włók rozpornicowy i inne narzędzia selektywne.	
2.2 Dopuszcza się wytyki.	
2.3 W odniesieniu do wszystkich narzędzi połowowych zabrania się wszelkich sposobów lub urządzeń powodujących zmniejszanie światła oczek sieci lub mających na celu ograniczenie ich selektywnego działania. Jednakże w celu ochrony przed zużyciem i rozrywaniem dozwolone jest mocowanie – wyłącznie do dolnej ściany worka włoka dennego – fartuchów ochronnych z sieci lub innego materiału. Fartuchy te są mocowane tylko wzdłuż przednich i bocznych krawędzi worka włoka. Na górnej ścianie włoka mogą znajdować się urządzenia ochronne, pod warunkiem że składają się one tylko z jednego kawałka sieci, z takiego samego materiału jak worek, o wielkości oczek w zwarciu równej co najmniej trzysta milimetrów.	
2.4 Zabrania się podwajania włókien (pojedynczych czy też wielokrotnych) tworzących worek włoków.	
3. Minimalny dopuszczalny rozmiar oczek	
50 mm.	
4. Przyłowy:	
4.1 Na koniec rejsu połowowego statki do połowu krewetek nie mogą posiadać na pokładzie więcej niż 15 % głowonogów i więcej niż 70 % ryb liczonych w stosunku do łącznej wielkości połowów dokonanych na obszarze połowowym Republiki Gwinei Bissau.	
4.2 Wszelkie przekroczenie odsetków dozwolonych przyłowów podlega karze zgodnie z prawem Republiki Gwinei Bissau.	
4.3 Strony przeprowadzają konsultacje w ramach wspólnego komitetu w celu dostosowania dozwolonego odsetka na podstawie zaleceń naukowych wspólnego komitetu naukowego.	
5. Dopuszczalna pojemność / Opłaty	
5.1 Dopuszczalna pojemność (grt) przez dwa pierwsze lata obowiązywania protokołu	3 700 grt rocznie
5.2 Opłaty w EUR za grt przez dwa pierwsze lata obowiązywania protokołu	395 EUR/grt/rok W przypadku licencji trzymiesięcznych i sześciomiesięcznych opłaty są obliczane według proporcjonalnej podstawy zgodnie z okresem

	ważności, plus odpowiednio 4 % i 2,5 %.
5.3 Dopuszczalna pojemność (TAC) począwszy od trzeciego roku do końca obowiązywania protokołu	2 500 ton rocznie
5.4 Opłaty w EUR za tonę począwszy od trzeciego roku do końca obowiązywania protokołu	280 EUR/t

ARKUSZ 3:**KATEGORIA POŁOWÓW 3 – KLIPRY TUŃCZYKOWE**

1. Obszar połowowy:	
1.1 Poza obszarem 12 mil morskich mierzonym od linii podstawowej, w tym obszar wspólnie zarządzany przez Republikę Gwinei Bissau i Senegal, położony na północy, do azymutu 268°.	
1.2 Klipry tuńczykowe są upoważnione do połowów z wykorzystaniem żywej przynęty w celu dokonania połowów w obszarze połowowym Republiki Gwinei Bissau.	
2. Dopuszczalne narzędzia połowowe:	
2.1 wędy	
2.2 Okrężnice z żywą przynętą: 16 mm	
3. Przyłowy:	
3.1 Zgodnie z Konwencją o ochronie gatunków wędrownych oraz rezolucjami ICCAT zakazane są połowy rekina olbrzymiego (<i>Cetorhinus maximus</i>), żarłacza białego (<i>Carcharodon carcharias</i>), alopiasa (<i>Alopias superciliosus</i>), głowomłota pospolitego z rodziny <i>Sphyrnidae</i> (z wyjątkiem <i>Sphyrna tiburo</i>), żarłacza białopłetwego (<i>Carcharhinus longimanus</i>) i żarłacza jedwabistego (<i>Carcharhinus falciformis</i>). Połowy piaskowego rekina tygrysięgo (<i>Carcharias taurus</i>) oraz żarłacza szarego (<i>Galeorhinus galeus</i>) są zakazane.	
3.2 Strony prowadzą konsultacje w ramach wspólnego komitetu w celu aktualizacji tego wykazu na podstawie zaleceń naukowych.	
4. Dopuszczalna pojemność / Oplaty	
4.1 Roczna zaliczka ryczałtowa	2 500 EUR za 45,5 ton na statek
4.2 Dodatkowa opłata za każdą złowioną tonę	55 EUR/t
4.3 Liczba statków upoważnionych do połowów	13 statków

ARKUSZ 4:**KATEGORIA POŁOWÓW 4 – SEJNERY ZAMRAŻALNIE DO POŁOWÓW TUŃCZYKA I TAKLOWCE**

Obszar połowowy:	
Poza obszarem 12 mil morskich mierzonym od linii podstawowej, w tym obszar wspólnie zarządzany przez Republikę Gwinei Bissau i Senegal, położony na północy, do azymutu 268°.	
2. Dopuszczalne narzędzia połowowe:	
Węda oraz takle powierzchniowe	
3. Przyłowy:	
<p>Zgodnie z Konwencją o ochronie gatunków wędrownych oraz rezolucjami ICCAT zakazane są połowy rekina olbrzymiego (<i>Cetorhinus maximus</i>), żarłacza białego (<i>Carcharodon carcharias</i>), alopiasa (<i>Alopias superciliosus</i>), głowomłota pospolitego z rodziny <i>Sphyrnidae</i> (z wyjątkiem <i>Sphyrna tiburo</i>), żarłacza białopłetwego (<i>Carcharhinus longimanus</i>) i żarłacza jedwabistego (<i>Carcharhinus falciformis</i>). Połowy piaskowego rekina tygrysięgo (<i>Carcharias taurus</i>) oraz żarłacza szarego (<i>Galeorhinus galeus</i>) są zakazane.</p> <p>Strony prowadzą konsultacje w ramach wspólnego komitetu w celu aktualizacji tego wykazu na podstawie zaleceń naukowych.</p>	
4. Dopuszczalna pojemność / Opłaty	
4.1 Roczna zaliczka ryczałtowa	4 500 EUR za 64,3 ton na statek 3 000 EUR za 54,5 ton na statek
4.2 Dodatkowa opłata za każdą złowioną tonę	70 EUR/t dla sejnery 55 EUR/t dla taklowców
4.3 Opłaty stosowane do statków pomocniczych	3 000 EUR/t/statek
4.4 Liczba statków upoważnionych do połowów	28 statków

ARKUSZ 5:**KATEGORIA POŁOWÓW 5 – STATKI DO POŁOWÓW MAŁYCH GATUNKÓW PELAGICZNYCH**

1. Obszar połowowy	
Poza obszarem 12 mil morskich mierzonym od linii podstawowej, w tym obszar wspólnie zarządzany przez Republikę Gwinei Bissau i Senegal, położony na północy, do azymutu 268°.	
2. Dopuszczone statki i narzędzia połowowe	
Dopuszcza się jedynie statki o pojemności mniejszej niż 5 000 GT zgodnie z prawem Republiki Gwinei Bissau. Dopuszczone narzędzia połowowe to włók pelagiczny i okrężnica przemysłowa.	
3. Minimalny dopuszczalny rozmiar oczek	
70 mm dla sieci włoka	
4. Przyłowy:	
4.1 Na koniec rejsu połowowego trawlerzy nie mogą posiadać na pokładzie więcej niż 10 % ryb innych niż pelagiczne, więcej niż 10 % głowonogów i więcej niż 5 % skorupiaków liczonych w stosunku do łącznej wielkości połowów dokonanych na obszarze połowowym Republiki Gwinei Bissau.	
4.2 Wszelkie przekroczenie odsetków dozwolonych przyłowywów podlega karze zgodnie z prawem Republiki Gwinei Bissau.	
4.3 Strony przeprowadzają konsultacje w ramach wspólnego komitetu w celu dostosowania dozwolonego odsetka na podstawie zaleceń naukowych wspólnego komitetu naukowego.	
5. Dopuszczalna pojemność / Opłaty	
5.1 Dopuszczalna pojemność (grt) przez dwa pierwsze lata obowiązywania protokołu	15 000 grt rocznie
5.2 Opłaty w EUR za grt przez dwa pierwsze lata obowiązywania protokołu	250 EUR/grt/rok W przypadku licencji trzymiesięcznych i sześciomiesięcznych opłaty są obliczane według proporcjonalnej podstawy zgodnie z okresem ważności, plus odpowiednio 4 % i 2,5 %.
5.3 Dopuszczalna pojemność (TAC) począwszy od trzeciego roku do końca obowiązywania protokołu	18 000 ton rocznie
5.4 Opłaty w EUR za tonę począwszy od trzeciego roku do końca obowiązywania protokołu	100 EUR/t (statek o pojemności powyżej 1 000 GT) 75 EUR/t (statek o pojemności równej lub mniejszej niż 1 000 GT)

Określenie terminu „rejs połowowy”:

Długość rejsu połowowego statku europejskiego do celów niniejszego dodatku określa się następująco:

- bądź jako okres pomiędzy wejściem do i wyjściem z obszaru połowowego Republiki Gwinei Bissau;
- bądź jako okres pomiędzy wejściem do obszaru połowowego Republiki Gwinei Bissau a przeladunkiem;
- bądź jako okres pomiędzy wejściem do obszaru połowowego Republiki Gwinei Bissau a wyładunkiem w Republice Gwinei Bissau;

Dodatek 3

SYSTEM MONITOROWANIA STATKÓW (VMS)

1. Komunikaty dotyczące pozycji statków – system VMS

Pierwsza pozycja zarejestrowana po wejściu do obszaru połowowego Republiki Gwinei Bissau będzie oznaczona kodem „ENT”. Wszystkie następne pozycje są oznaczone kodem „POS”, z wyjątkiem pierwszej pozycji zarejestrowanej po wyjściu z obszaru połowowego Republiki Gwinei Bissau, która jest oznaczona kodem „EXP”.

Ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery zapewnia automatyczne przetwarzanie i, w razie potrzeby, elektroniczne przesyłanie komunikatów o pozycji. Komunikaty o pozycji należy rejestrować w sposób bezpieczny i przechowywać przez okres trzech lat.

2. Przesyłanie informacji przez statek w przypadku awarii systemu VMS

Kapitan powinien stale zapewniać, aby system VMS był w pełni operacyjny, a komunikaty o pozycji prawidłowo przesyłane do ośrodka monitorowania rybołówstwa państwa bandery.

W razie awarii system VMS statku będzie naprawiony lub zastąpiony w terminie 30 dni. Po upływie tego terminu statek przestanie być upoważniony do prowadzenia połowów w obszarze połowowym Republiki Gwinei Bissau.

Statki z uszkodzonym systemem VMS, które prowadzą połowy w obszarze połowowym Republiki Gwinei Bissau, powinny przekazywać komunikaty o pozycji do ośrodka monitorowania rybołówstwa państwa bandery pocztą elektroniczną, drogą radiową lub faksem z częstotliwością co najmniej co cztery godziny, podając wszelkie wymagane informacje.

3. Bezpieczne przesyłanie komunikatów o pozycji do Republiki Gwinei Bissau

Ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery przesyła automatycznie komunikaty o pozycji odnośnych statków do ośrodka monitorowania rybołówstwa Republiki Gwinei Bissau. CMR państwa bandery i CMR Republiki Gwinei Bissau przekazują sobie nawzajem swoje kontaktowe adresy elektroniczne oraz informują się niezwłocznie o wszelkich zmianach tych adresów.

Przesyłanie komunikatów o pozycji pomiędzy CMR państwa bandery i CMR Republiki Gwinei Bissau odbywa się drogą elektroniczną zgodnie z systemem bezpiecznej komunikacji.

Ośrodek monitorowania rybołówstwa Republiki Gwinei Bissau informuje ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery i Unię o wszelkich zakłóceniach w odbiorze następujących po sobie komunikatów o pozycji statku posiadającego upoważnienie do połowów, w przypadku gdy odnośny statek nie zgłosił opuszczenia obszaru połowowego.

4. Nieprawidłowe działanie systemu łączności

Republika Gwinei Bissau zapewnia zgodność swojego sprzętu elektronicznego ze sprzętem ośrodka monitorowania rybołówstwa państwa bandery oraz informuje niezwłocznie Unię o wszelkich zakłóceniach w łączności i w odbiorze komunikatów o pozycji, w celu jak najszybszego znalezienia rozwiązania technicznego. Wszelkie ewentualne spory będą rozstrzygane przez wspólny komitet.

Kapitan będzie uznawany za odpowiedzialnego za wszelką dowiedzioną interwencję w systemie VMS statku mającą na celu zakłócenie funkcjonowania systemu lub sfałszowanie komunikatów dotyczących pozycji. Wszelkie naruszenie przepisów podlega karom przewidzianym w obowiązujących przepisach Republiki Gwinei Bissau.

5. Zmiana częstotliwości wysyłania komunikatów dotyczących pozycji

Na podstawie dowodów w postaci dokumentów, które wskazują na zaistnienie naruszenia, Republika Gwinei Bissau może zwrócić się z prośbą do ośrodka monitorowania rybołówstwa państwa bandery, wysyłając kopię prośby do Unii, o skrócenie w okresie wyznaczonym na przeprowadzenie dochodzenia przerw pomiędzy kolejnymi komunikatami o pozycji statku do trzydziestu minut.

Republika Gwinei Bissau musi przesłać wspomniane dowody do ośrodka monitorowania rybołówstwa państwa bandery i Unii. Ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery wysyła niezwłocznie z nową częstotliwością komunikaty o pozycji do Republiki Gwinei Bissau.

Po zakończeniu okresu wyznaczonego na prowadzenie śledztwa Republika Gwinei Bissau informuje ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery i Unię o ewentualnych czynnościach następujących.

6. Bezpieczne przesyłanie komunikatów VMS do Republiki Gwinei Bissau

Dane	Kod	Obowiązkowe/nieobowiązkowe	Treść
Początek rejestracji	SR	O	Szczegółowe dane systemu wskazujące początek rejestracji
Adresat	AD	O	Szczegółowe dane komunikatu — adresat; kod Alfa 3 państwa (ISO-3166)
Nadawca	FR	O	Szczegółowe dane komunikatu — nadawca; kod Alfa 3 państwa (ISO-3166)
Państwo bandery	FS	O	Szczegółowe dane komunikatu — bandera; kod Alfa 3 (ISO-3166)
Typ komunikatu	TM	O	Szczegółowe dane komunikatu — typ komunikatu (ENT, POS, EXI, MAN)
Radiowy sygnał wywoławczy (IRCS)	RC	O	Szczegółowe dane statku – międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy (IRCS)
Wewnętrzny numer referencyjny dla strony umawiającej się	IR		Szczegółowe dane statku — niepowtarzalny numer umawiającej się strony; kod Alfa 3 (ISO-3166), po którym następuje numer
Zewnętrzny numer referencyjny	XR	O	Szczegółowe dane statku – numer widoczny na burcie (ISO 8859.1)
Szerokość geograficzna	LT	O	Szczegółowe informacje o pozycji statku – pozycja w stopniach i dziesiętnych stopni N/S DD.ddd (WGS84)
Długość geograficzna	LG	O	Szczegółowe informacje o pozycji statku – pozycja w stopniach i dziesiętnych stopni E/W DD.ddd (WGS84)
Kurs	CO	O	Kurs statku w skali 360°
Prędkość	SP	O	Prędkość statku w dziesiętnych węzła
Data	DA	O	Szczegółowe informacje o pozycji statku – dzień i godzina zarejestrowania pozycji UTC (RRRRMMDD)
Godzina	TI	O	Szczegółowe informacje o pozycji statku – dzień i godzina zarejestrowania pozycji UTC (GGMM)
Koniec rejestracji	ER	O	Szczegółowe dane systemu wskazujące koniec rejestracji

W celu umożliwienia ośrodkowi monitorowania rybołówstwa Republiki Gwinei Bissau identyfikacji nadającego ośrodka monitorowania rybołówstwa przy transmisji wymagane jest podanie następujących informacji:

adresu IP lub DNS serwera ośrodka monitorowania rybołówstwa;

certyfikatu SSL (pełny wykaz organów certyfikacyjnych).

Każda transmisja danych ma strukturę:

używane znaki muszą być zgodne z normą ISO 8859.1;

podwójny ukośnik (//) i litery „SR” wskazują początek komunikatu;

Każda dana jest zidentyfikowana kodem i oddzielona od innych podwójnym ukośnikiem (//);

pojedynczy ukośnik (/) oznacza oddzielenie kodu od danych;

litery „ER” oraz podwójny ukośnik (//) wskazują koniec komunikatu.

Dodatek 4

Wdrożenie elektronicznego systemu rejestrowania działalności połowowej (system ERS)

Rejestrowanie danych dotyczących połowów i przekazywanie raportów za pośrednictwem ERS

1. Kapitan statku rybackiego Unii posiadającego licencję wydaną na mocy niniejszego protokołu ma obowiązek, podczas przebywania w obszarze połowowym:

- a) rejestrować każde wejście do obszaru połowowego i każde opuszczenie go specjalnym komunikatem wskazującym ilości każdego gatunku znajdujące się na statku w chwili tego wejścia do obszaru połowowego lub opuszczenia go, a także datę, godzinę i pozycję tego wejścia lub opuszczenia. Komunikat ten jest przekazywany najpóźniej dwie godziny przed wejściem lub opuszczeniem ośrodka monitorowania rybołówstwa Republiki Gwinei Bissau za pomocą ERS lub innego środka komunikacji;
- b) rejestrować każdego dnia pozycję statku w południe, jeżeli nie dokonano żadnego połowu;
- c) rejestrować – w odniesieniu do każdej przeprowadzonej operacji połowowej – pozycję tej operacji, rodzaj narzędzi połowowych, ilości każdego złowionego gatunku, z rozróżnieniem połowów zatrzymanych na statku i odrzutów. Wszystkie gatunki muszą być identyfikowane za pomocą kodów FAO alfa 3; ilości wyraża się w kilogramach masy w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk;
- d) przekazywać codziennie do państwa bandery, najpóźniej o godz. 24 „00:00”, dane zapisane w elektronicznym dzienniku połowowym; to przekazywanie odbywa się każdego dnia przebywania w obszarze połowowym, również w przypadku braku połowów. Ma ono także miejsce przed każdym opuszczeniem obszaru połowowego.

2. Kapitan odpowiada za dokładność rejestrowanych i przekazywanych danych.

3. Zgodnie z przepisami określonymi w rozdziale IV załącznika do niniejszego protokołu państwo bandery udostępnia dane ERS ośrodkowi monitorowania rybołówstwa Republiki Gwinei Bissau.

Dane w formacie UN/CEFACT są przekazywane siecią FLUX udostępnioną przez Komisję Europejską.

W przypadku jej braku, do zakończenia okresu przejściowego dane są przekazywane przez DEH (Data Exchange Highway) w formacie EU-ERS (v 3.1).

Ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery automatycznie i niezwłocznie przekazuje bieżące komunikaty (COE, COX, PNO) nadawane przez statek do ośrodka monitorowania rybołówstwa Republiki Gwinei Bissau. Inne rodzaje komunikatów są również przekazywane automatycznie raz dziennie, licząc od dnia faktycznego wykorzystania formatu UN-CEFACT lub, w oczekiwaniu na to, są niezwłocznie udostępniane ośrodkowi monitorowania rybołówstwa Republiki Gwinei Bissau, na wniosek złożony automatycznie do ośrodka monitorowania rybołówstwa państwa bandery przez centralny węzeł Komisji Europejskiej. Od chwili faktycznego wprowadzenia nowego formatu, ten ostatni sposób udostępniania będzie dotyczyć jedynie określonych wniosków dotyczących danych historycznych.

4. Ośrodek monitorowania rybołówstwa Republiki Gwinei Bissau niezwłocznie potwierdza otrzymanie wysłanych do niego danych ERS komunikatem zwrotnym z potwierdzeniem odbioru, potwierdzając ważność otrzymanego komunikatu. Nie przekazuje się potwierdzenia odbioru danych, które Republika Gwinei Bissau otrzymuje w odpowiedzi na złożony przez nią wniosek. Republika Gwinei Bissau traktuje wszystkie dane ERS w sposób poufny.

Awaria elektronicznego systemu przesyłania na statku lub systemu łączności

5. Ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery i ośrodek monitorowania rybołówstwa Republiki Gwinei Bissau informują się niezwłocznie o wszelkich zdarzeniach, które mogłyby zakłócić przekazywanie danych ERS jednego lub większej liczby statków.
6. Jeżeli ośrodek monitorowania rybołówstwa Republiki Gwinei Bissau nie otrzymuje danych, które powinny być przekazywane przez statek, informuje o tym niezwłocznie ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery. Ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery szuka jak najszybciej przyczyn braku otrzymania danych ERS i informuje ośrodek monitorowania rybołówstwa Republiki Gwinei Bissau o wynikach tego dochodzenia.
7. Jeżeli nastąpi awaria w przekazywaniu między statkiem a ośrodkiem monitorowania rybołówstwa państwa bandery, ten ostatni zgłasza to niezwłocznie kapitanowi lub operatorowi statku lub jego/ich przedstawicielowi(-om). Po otrzymaniu tego zgłoszenia kapitan statku przekazuje brakujące dane właściwym organom państwa bandery za pomocą wszelkich odpowiednich środków łączności codziennie najpóźniej o godzinie 24:00:00.
8. W przypadku awarii elektronicznego systemu przesyłania na statku kapitan lub operator statku zapewnia naprawę lub wymianę systemu ERS w terminie 10 dni od wykrycia awarii. Po tym terminie statek nie jest już upoważniony do prowadzenia połowów w obszarze połowowym i musi go opuścić lub zawinąć do portu w Republice Gwinei Bissau w ciągu 24 godzin. Statek jest upoważniony do opuszczenia tego portu lub do powrotu na obszar połowowy, dopiero gdy ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery stwierdzi, że system ERS znów działa prawidłowo.
9. Jeżeli brak otrzymywania danych ERS przez Republikę Gwinei Bissau wynika z awarii systemów elektronicznych kontrolowanych przez stronę europejską lub Republikę Gwinei Bissau, dana strona niezwłocznie podejmuje działania mające na celu jak najszybsze usunięcie awarii. Druga strona jest niezwłocznie powiadamiana o rozwiązaniu problemu.
10. Co 24 godziny, przy pomocy wszelkich dostępnych środków łączności, ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery wysyła do ośrodka monitorowania rybołówstwa Republiki Gwinei Bissau, wszystkie dane ERS otrzymane przez państwo bandery od chwili ostatniego przekazu. Ta sama procedura może być stosowana na wniosek Republiki Gwinei Bissau w przypadku konserwacji systemu trwającej ponad 24 godziny, która ma wpływ na systemy kontrolowane przez stronę europejską. Aby statków Unii nie uznano za popełniające naruszenie polegające na nieprzekazywaniu danych ERS, Republika Gwinei Bissau informuje swoje właściwe służby kontrolne o awarii lub konserwacji systemu. Ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery upewnia się, że wprowadzono brakujące dane do prowadzonej przez niego zgodnie z pkt 3 elektronicznej bazy danych.

ZAŁĄCZNIK II

Zakres uprawnień i procedura ustalania stanowiska Unii na forum wspólnego komitetu

1. Komisja jest upoważniona do prowadzenia negocjacji z Republiką Gwinei Bissau oraz – w stosownych przypadkach i pod warunkiem przestrzegania pkt 3 i nast. niniejszego załącznika – wyrażenia zgody w imieniu Unii na zmiany w protokole w odniesieniu do następujących kwestii:
 - a) przeglądu uprawnień do połowów, a w związku z tym rekompensaty finansowej zgodnie z art. 8 ust. 2 i 4 protokołu;
 - b) dostosowania warunków realizacji wsparcia sektorowego zgodnie z art. 5 protokołu;
 - c) dostosowania środków zarządzania wchodzących w zakres kompetencji wspólnego komitetu zgodnie z art. 6 ust. 4 i art. 7 ust. 4, a także dostosowania postanowień dotyczących warunków dokonywania połowów zgodnie z art. 8 ust. 5 protokołu.
2. W ramach wspólnego komitetu ustanowionego na mocy umowy partnerskiej Unia:
 - a) działa zgodnie z celami, do których Unia dąży w ramach wspólnej polityki rybołówstwa;
 - b) wspiera stanowiska, które są spójne z odpowiednimi postanowieniami przyjmowanymi przez regionalne organizacje ds. zarządzania rybołówstwem oraz zgodne ze wspólnym zarządzaniem przez państwa nadbrzeżne.
3. Jeśli przewiduje się, że na posiedzeniu wspólnego komitetu zostanie przyjęta decyzja w sprawie zmian do protokołu, o których mowa w pkt. 1, podejmuje się niezbędne kroki, aby stanowisko, które zostanie wyrażone w imieniu Unii, uwzględniało najnowsze przekazane Komisji dane statystyczne, biologiczne i inne.
4. W tym celu i w oparciu o te informacje, odpowiednio wcześniej przed odnośnym posiedzeniem wspólnego komitetu służby Komisji przekazują Radzie lub jej organom przygotowawczym do rozpatrzenia i zatwierdzenia dokument przygotowawczy zawierający szczegóły wniosku w sprawie stanowiska Unii.
5. Stanowisko Unii planowane w dokumencie przygotowawczym uznaje się za zatwierdzone, chyba że podczas posiedzenia organu przygotowawczego Rady lub w terminie dwudziestu dni od otrzymania dokumentu przygotowawczego – w zależności od tego, co nastąpi wcześniej – sprzeciwią się temu państwa członkowskie w liczbie odpowiadającej mniejszości blokującej. W przypadku takiego sprzeciwu kwestię tę przekazuje się Radzie.
6. Jeżeli podczas kolejnych posiedzeń, w tym na miejscu, nie będzie możliwe osiągnięcie porozumienia, kwestię tę przekazuje się Radzie lub jej organom przygotowawczym, zgodnie z procedurą, o której mowa w pkt. 4 i 5, tak aby stanowisko Unii uwzględniało nowe elementy.
7. Zachęca się Komisję do podejmowania, w odpowiednim czasie, wszelkich niezbędnych działań następczych wobec decyzji wspólnego komitetu, w tym, w stosownych przypadkach, publikacji odpowiedniej decyzji w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej i przedkładania wszelkich wniosków potrzebnych do wykonania tej decyzji.